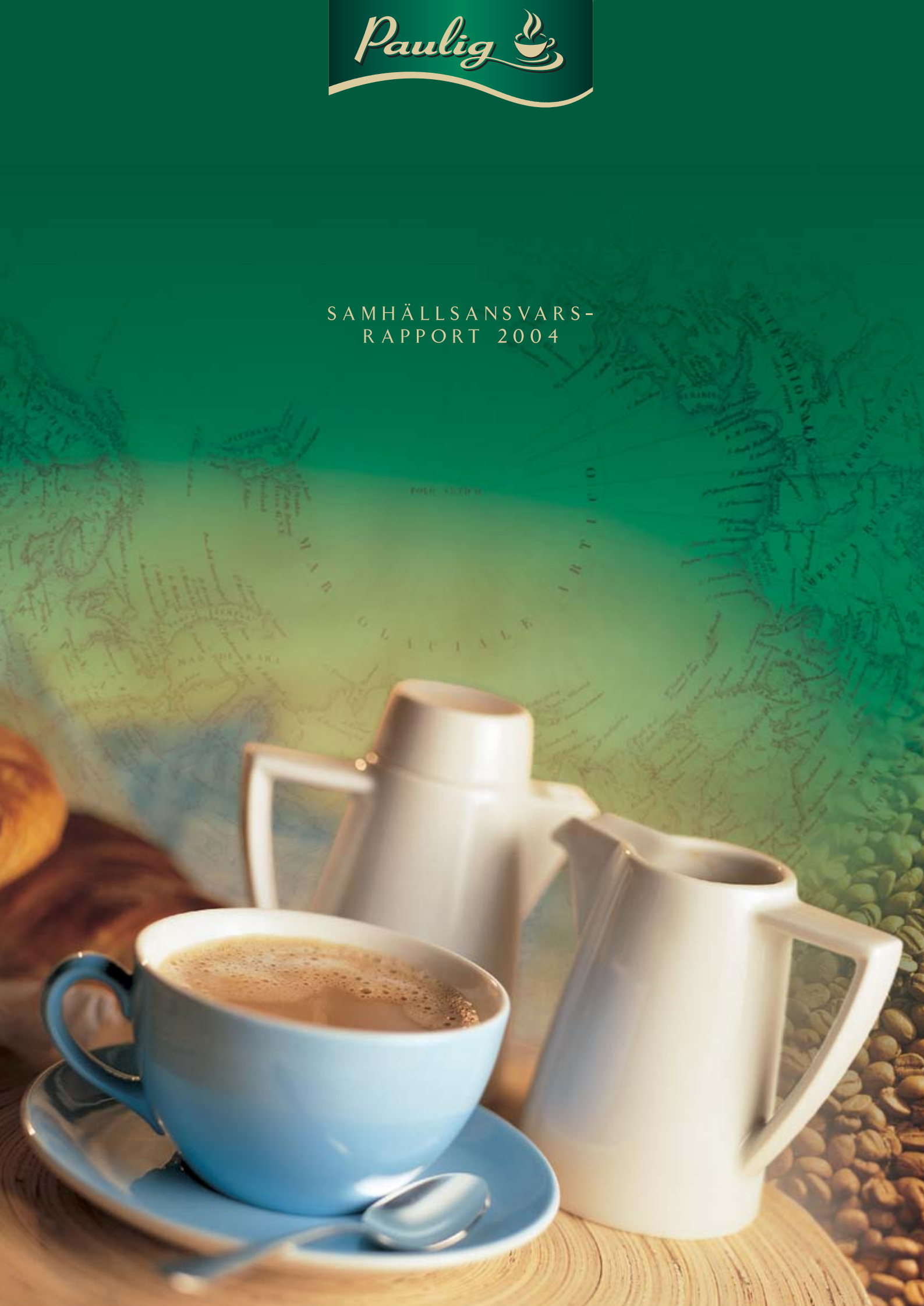




SAMHÄLLSANSVARSRAPPORT 2004



INNEHÅLL

Samhällsansvarsrapport 2004	3	Socialt ansvar	19
Verkställande direktör Pekka Pirinen: Vi känner vårt ansvar från böna till kopp	4	Personalansvar	19
Gustav Paulig i korthet	5	Pauligs personal	19
Viktigaste intressentgrupper och kunder	5	Att höra personalen och informera om bolagets affärer	20
Principer och ledningssystem som styr samhällsansvaret	6	Mätning av tillfredsställelsen i arbetet	20
Värden och verksamhetsmetoder som grund för ansvarsfullheten	6	CASE: HELA - Personalledningens kvalitet inom livsmedelsindustrin	21
Kvalitetstänkande i produkter och verksamhet	7	Målinriktad utveckling	22
Deltagande i utvecklingen av näringslivet och branschen	7	Mångsidig träning	22
Samhällsansvarsprogrammets resultat	8	Målet för företagshälsovården är övergripande arbetshälsa	23
Ekonomiskt ansvar	9	Från fysiskt arbetarskydd till att trygga den mentala arbetshälsa	23
Resultat genom effektivare verksamhet och från exportmarknaden	9	Socialt ansvar i anskaffningskedjan för kaffe	24
CASE: McDonald's	10	Principer för anskaffningen	25
Måttlig tillväxt på hemmamarknaden	11	Barnarbete	25
Finlands bäst kända kaffemärken	11	Världsmarknadspriset på råkaffe	25
Miljöansvar	12	Stöd direkt till ursprungsländerna	26
CASE: ISO 14001-miljöcertifikatet	13	CASE: Resultat i Dominikanska republiken och Kamerun	27
Rosteriverksamhetens miljökonsekvenser	13	Övriga delområden inom socialt ansvar	28
Mängd utsläpp	13	Ansvar för närområdet	28
Nytt miljö tillstånd	14	Rosteriverksamheten flyttar till hamnen	28
Mindre energi	14	Stöd till allmännyttig verksamhet	28
Utveckling i avfallssorteringen	14	Dialog med intressentgrupper och konsumentskydd	29
Bara lite vatten	16	CASE: Nya vetenskapliga rön om kaffets inverkan på hälsan	30
Återvinning av förpackningsmaterial	16	Övriga delområden av ansvaret	31
Utvecklingsprojekt inom logistiken	16	Produktsäkerhet och kvalitetsledning	31
Flera kaffeavhämtningar	17	Tillstånd och förbindelser kring kaffeproduktionen	33
CASE: Målet en trivsamt närmiljö	18		

SAMHÄLLSANSVARSRAPPORT 2004

Detta är Oy Gustav Paulig Ab:s andra samhällsansvarsrapport. I texten används även namnet Paulig för företaget. Oy Gustav Paulig Ab ingår i Paulig-koncernen.

För Paulig innebär samhällsansvar att utveckla och följa sådana verksamhetsmetoder och ledningssystem som tryggar den ekonomiska konkurrenskraften, som är berättigade med tanke på miljön och som tar socialt ansvar.

Rapporten är ett medel för oss att ge intressentgrupperna en täckande och åskådlig bild av företagets verksamhet inom samhällsansvarets olika delområden. Rapporten skall förmedla väsentlig, riktig, jämförbar och verifierbar information om hur Paulig tar sitt ansvar. Syftet med rapporteringen är att konkret presentera det som hänt, mäta det som genomförts och gestalta det som skall komma.

I rapporteringsarbetet har vi utnyttjat de internationella riktlinjerna Global Reporting Initiative (GRI). Uppläggningsen följer GRI:s modell med tre pelare där ansvarsfullheten granskas ur det ekonomiska och sociala ansvarets samt miljöansvarets synvinklar.

Vi har utnyttjat GRI-mätssystemet till tillämpliga delar genom att välja de mest väsentliga mätarna med tanke på Pauligs verksamhet. Sådan information som inte är tillgänglig eller som inte med rimliga satsningar kan tas fram har inte rapporterats. Rapporteringen utvidgas med hjälp av GRI-principerna allt efter information samlas in samt organisationens kompetens och resurser utvecklas.

Informationen har inte till alla delar analyserats enligt GRI:s krav. Många mätare för socialt ansvar är till exempel inte motiverade i finska förhållanden. Oy Gustav Paulig Ab:s ekonomiska nyckeltal rapporteras som en del av Paulig-koncernens bokslut. Se sida 33.

Informationen i rapporten har inte verifierats objektivt. Tillförlitligheten kan emellertid anses vara god eftersom de ekonomiska nyckeltalen är tagna ur den lagstadgade bokföringen, den oberoende EFSIS-övervakningen täcker leveranskedjan och myndighetskontrollen medan ISO 14001-standarden omfattar många frågor i anknytning till miljöansvaret.

Rapporten täcker Oy Gustav Paulig Ab:s verksamhet i Finland. Den fokuserar på räkenskapsperioden som avslutades den 30 april 2004. Som jämförelseobjekt används siffrorna för de två föregående räkenskapsperioderna. För vissa nyckeltal som beskriver miljöansvaret används ett kalenderår. I vissa fall presenteras den färskaste informationen som fanns tillgänglig då rapporten skrevs.

Kontaktpersoner i ärenden som berör rapporten är verkställande direktör Pekka Pirinen och kommunikationschef Leena Miettinen. Bådas kontaktuppgifter är: Oy Gustav Paulig Ab, PB 15, 00981 Helsingfors, telefon: 09 31981, e-post: fornamn.efternamn@paulig.fi. Mer information om rapportens alla delområden finns på bolagets webbplats www.paulig.fi



VI KÄNNER VÅRT ANSVAR FRÅN BÖNA TILL KOPP

Samhällsansvarstänkandet inom Paulig har fördjupats och blivit mer systematiskt samtidigt som måtarna för en ansvarsfull verksamhet och rapporteringen har utvecklats. Det praktiska arbetet framskrider steg för steg i hela kaffekedjan.

Vårt samhällsansvarsarbete fokuserar på den egna personalen, på hanteringen av miljöfrågor, produktsäkerheten, verksamheten i ursprungsländerna samt närområdet kring vårt rosteri.

Under den senaste räkenskapsperioden gjorde vi framsteg inom alla delområden av ansvarsarbetet. Viktig ur en ekonomisk synvinkel var överföringen av Viking Coffees alla funktioner från Vanda till rosteriet i Nordsjö. Tack vare denna överföring och den ökade exporten nådde rosteriets årsproduktion ett nytt rekord. Utvecklingen av produktionens effektivitet och produktivitet lyckades också.

Höjdpunkten för miljöansvarets del inföll i början av juni då bolaget fick ISO 14001-certifikatet.

Inom området för socialt ansvar gick vi tillsammans med två andra företag i livsmedelsbranschen med i pilotprojektet HELA vars syfte är att utveckla personalliedningen inom livsmedelsindustrin. Projektet har kommit igång bra och resultat väntas redan i år.

I ursprungsländerna fortsätter projekten som planeras, genomförs och finansieras av bolaget International Coffee Partners. Paulig är en av företagets grundande medlemmar. Projekten som är praktiskt inriktade och bygger på principerna för en hållbar utveckling har visat sig vara bra metoder för att utveckla kaffebanschen i ursprungsländerna.

Kraven för EFSIS-certifikatet som berör produktsäkerhet och kvalitet blir kontinuerligt stramare. I en utvärdering på våren 2004 förnyade vi vårt certifikat på den högsta nivån. Certifikatet gäller nu fram till februari 2005.

Vi befinner oss i ett intressant skede också med tanke på rosteriverksamhetens framtid, eftersom vi planerar att bygga ett nytt rosteri på industritomten som planeras intill Nordsjö hamn. Helsingfors stadsfullmäktige godkände 1.9.2004 ett föravtal som Paulig och Helsingfors stad ingått beträffande tomtaffären.

Om den egentliga rosteriinvesteringen kan vi fatta ett slutgiltigt beslut tidigast år 2006. En förutsättning är att stadsplanen för tomten fastställs och att hamnbygget fortskrider enligt tidtabellen. Byggnadsarbetet på rosteriet kan inledas då hamnbyggets första fas har genomförts under loppet av år 2008.

Eftersom det räcker länge innan det nya rosteriet kan byggas fortsätter också utvecklingen av det nuvarande rosteriet. I år startades ett projekt för att ytterligare minska bullret och lukten. På detta sätt vill vi bidra till en så trivsam boendemiljö som möjligt för våra grannar.

Vårt mål är att fortsättningsvis bibehålla och stärka vår position som ett förtroendeväckande företag och en attraktiv samarbetspartner, arbetsgivare och granne. För att vi skall kunna nå detta mål kommer samhällsansvarsarbetets betydelse i vårt företag att framhåvas ytterligare under de kommande åren.

Helsingfors 28.9.2004



Pekka Pirinen
Verkställande direktör



GUSTAV PAULIG I KORTHET



Paula är det goda kaffets ambassadör och en av de första PR-figurerna i Finland. Emmi Salonen som tog emot uppdraget i juni 2004 är Paula nummer 15. Paula deltog i tioårsjubileet för Walkers, en av Pauligs samarbetspartners, på Järnvägstorget i Helsingfors.

Oy Gustav Paulig Ab är ett dotterbolag till Paulig Ab som ligger i Nordsjö i Helsingfors. Paulig grundades år 1876 och är ett familjeföretag. Oy Gustav Paulig Ab:s verksamhetsområden är kaffeproduktion samt försäljning av kaffe- och kakaoprodukter. Rosteriverksamhet har Paulig bedrivit sedan år 1904, det vill säga i över hundra år.

I Oy Gustav Paulig Ab arbetade under senaste räkenskapsperiod 203 personer och bolagets omsättning var 148,6 miljoner euro. Kaffets andel av omsättningen är 94 procent. Årsproduktionen av kaffe steg med över 20 procent jämfört med perioden innan och låg på över 42 000 ton.

Omsättningen låg ungefär på samma nivå som året innan. Den omsättningsökning som övertagandet av Viking Coffee innebar jämnades ut av att kryddaffärsverksamheten överfördes till Santa Maria Finland Ab.

Bolaget äger 30 procent av ett norskt rosteri, Kjeldsberg Kaffebränneri AS (www.kjeldsberg.no). Paulig köper in råkaffe för rosteriet och idkar samarbete kring anskaffningen av förpackningsmaterial och i det tekniska utvecklingsarbetet.

Oy Gustav Paulig Ab:s bäst kända produktmärken är de traditionella kaffesorterna Jubileums Mocca, President och Brazil. Bland specialkaffesorterna finns ut-

över espresso och Café Parisien av fransk typ även Ethiopia, Kenya, Guatemala och Colombia. Det sistnämnda är ekologiskt odlat kaffe.

Andra varumärken är mjölkkaffedrycken Frezza och kakaokoncentratet Tazza som tillverkas av underleverantörer. Dessutom förmedlar Paulig Melitta-filterpapper.

Viktigaste intressentgrupper och kunder

Oy Gustav Paulig Ab:s viktigaste intressentgrupper är den egna personalen, konsumenterna, kunderna, systerbolagen och intressebolagen, invånarna i närområdena, råkaffeleverantörerna samt övriga leverantörer av varor och tjänster.

Övriga betydande intressentgrupper är organisationer, media, myndigheter, ägare och finansiärer.

Pauligs kunder är handelns centralaffärer, detaljhandelskedjorna, självständiga detaljhandelsaffärer samt storköskunder. Storköskunder är bland annat kaféer, restauranger, hotell, personalrestauranger, trafikstationer och den offentliga sektorn. Kunder inom den offentliga sektorn är till exempel läroanstalter, daghem, ålderdomshem, Försvarsmakten, sjukhus och soldathem.

Dialogen med intressentgrupperna behandlas i sektionen om socialt ansvar.

PRINCIPER OCH LEDNINGSSYSTEM SOM STYR SAMHÄLLSANSVARET

Värden och verksamhetsmetoder som grund för ansvarsfullheten

Oy Gustav Paulig Ab:s värden, strategier, ledningssystem och verksamhetsmetoder skapar grunden för en ansvarsfull verksamhet. Verkställningen av samhällsansvaret och det därtill hörande utvecklingsarbetet leds av en styrgrupp på sex personer. Dessutom finns det i varje affärsverksamhetsprocess en ansvarsperson för samhällsansvaret.

Uppföljningen av ansvaret sker bland annat med hjälp av det årligen uppdaterade GRI-mätsystemet, miljösystemet och lagstadgade miljömätningar samt genom kvalitetsuppföljning. Dokumenteringen sker genom samhällsansvarsrapporten.

Oy Gustav Paulig Ab:s vision är att vara ett av de ledande kafferosterierna i Norden och inom valda

marknader i Östeuropa. Bolagets mission är »Pauligkaffe för njutningsfulla stunder».

Som stöd för ledningen används också system enligt internationella standarder. Medlemskap i inhemska och internationella organisationer ger en möjlighet att aktivt delta i utvecklingen av den egna branschen och näringslivet i stort. (Bilaga 1)

»Den dag då vi börjar pruta på kvaliteten kan fabriken portar stängas.»
(Gustav Paulig, 1905)

Oy Gustav Paulig Ab:s värden

Kvalitet

Visar sig utom i produkterna också i alla affärsprocesser och i sättet vi verkar på.

Förtroende och respekt för individen

Personalen ges ansvar och uppmuntras att utnyttja sin egen förmåga.

Respekt för kulturell mångfald

Paulig verkar inom flera olika marknader vars särdrag vi respekterar. Om lokal lagstiftning saknas följer bolaget internationella avtal.

Kreativitet

Pauligs framgång bygger på förnyelseförmåga.

Öppenhet

Paulig uppmuntrar sin personal till ett öppet informationsutbyte och till fördomsfrihet i mötet med nya saker.

Oy Gustav Paulig Ab:s kvalitetspolicy

Vi erbjuder högklassiga märkesprodukter och tjänster åt våra kunder.

Vi är den attraktivaste affärskumpanen.

Vi erbjuder intressanta och målmedvetna utmaningar, som personalen är villig att följa.

Vi är ett lönsamt och långsiktigt placeringsobjekt för våra ägare.

För oss innebär detta att vi

- kontinuerligt utvecklar våra produkter och vår verksamhet.
- kombinerar vår långa erfarenhet med nyaste know-how och beaktar produktsäkerhets- och lagenlighetsaspekter.
- sörjer för att vår personal är kompetent och motiverad.
- söker efter etiska lösningar som beaktar en hållbar utveckling och vårt sociala ansvar.



Pauligs kaffehus och cikoriafabrik. Nordens första rosteri startade sin verksamhet på Skatudden i Helsingfors 19.11.1904. Det första egna affärshuset stod färdigt på Hamngatan 11 år 1911. Huset ritades av arkitekt Waldemar Aspelin.

Kvalitetstänkande i produkter och verksamhet

Den ledande tanken bakom Oy Gustav Paulig Ab:s kvalitetspolicy är att tillhandahålla kunderna märkesvaror och tjänster av hög kvalitet. Utöver den traditionella produktkvaliteten omfattar kvalitetspolicyn också verksamhetens kvalitet, vars viktigaste mål är en balanserad och systematisk utveckling av affärsverksamhetens processer. Även samhällsansvaret utgör en del av kvalitetspolicyn.

Hur arbetet för att utveckla affärsprocesserna fortskrider mäts med styrkortsmetoden (Balanced Scorecard). Utom för processerna har utvecklingsmål och mätare även definierats för varje avdelning och uppgift.

Den internationella EFSIS-standarden som betonar produktsäkerhet och hygien har en viktig roll i genomförandet av kvalitetspolicyn. Bolaget har innehaft EFSIS-certifikatet sedan år 1999 och en EFSIS-revision genomförs årligen av utomstående part.

Som redskap för miljöstyrningen har bolaget ett miljöstyrningssystem baserat på standarden ISO 14001.

Deltagande i utvecklingen av näringslivet och branschen

Paulig verkar bland annat i följande inhemska och internationella organisationer. Förteckningen på sida 33 ger mer detaljerade beskrivningar av dessa.

Inhemskt samarbete

- ECR Finland
- Livsmedelsindustriförbundet rf
- Finnish Business & Society
- Annonsörernas Förbund
- Paahtimoyhdistys ry (Rosteriföreningen)
- Förpackningsbranschens Miljöregister PYR Ab
- Suomen Erikoiskahviyhdistys ry (Finlands Specialkaffeförening, SEKO)
- Finska Förpackningsföreningen rf
- Finlands Naturplast Ab
- Joulupukkisäätiö

Internationellt samarbete

- International Coffee Partners GmbH (ICP)
- EUCA
- Institute for Scientific Information on Coffee (ISIC)
- Coffee Science Information Centre (CoSIC)
- Physiological Effects of Coffee (PEC)
- Speciality Coffee Association of America (SCAA)

SAMHÄLLSANSVARSPROGRAMMETS RESULTAT

För Paulig innebär samhällsansvar att utveckla och följa sådana verksamhetsmetoder och ledningssystem som tryggar den ekonomiska konkurrenskraften, som är berättigade med tanke på miljön och som tar socialt ansvar.

Ansvarsperspektivet bygger på bolagets strategier och målet är att det allt tydligare ska utsträckas över hela värdekedjan, från böna till kopp, och till en del av alla Paulig-anställdas dagliga arbete. Anvisningar både för den interna verksamheten och för varuanskaffningen utvecklas fortsättningsvis.

I rapporteringen av samhällsansvaret har vi utnyttjat de internationella riktlinjerna Global Reporting Initiative (GRI). Rapportens uppläggning följer GRI:s modell med tre pe-lare där ansvarsfullheten granskas ur det ekonomiska och sociala ansvarets samt miljöansvarets synvinklar.

Centrala resultat

Ekonomiskt ansvar

- Flyttningen av Viking Coffees produktionsverksamhet till rosteriet i Nordsjö.
- Framgångsrik export till Ryssland och Baltikum.
- Förbättrad produktivitet och effektivitet i produktionen.

Miljöansvar

- Miljöstyrningssystemet finslipades för att motsvara standarden ISO 14001 och beviljades miljöcertifikatet ISO 14001.
- Nya projekt för att minska rosteriets omedelbara miljöpåverkan inleddes under våren 2004.

Socialt ansvar

- Nästan hela personalen har deltagit i Cafe Santos-utbildningen med fokusering på kaffe.
- Pilotprojektet HELA för att utveckla personalledningens kvalitet inleddes på våren 2004.
- International Coffee Partners-projekten i ursprungsländerna fortsatte och två nya har inletts.

Produktsäkerhet

- Auditeringen av EFSIS-produktsäkerhetscertifikatet förlöpte väl och certifikatet på den högre nivån förnyades.
- Produktionspersonalen utför egenkontroll på olika ställen i produktionen.

Att utveckla

Ekonomiskt ansvar

- Att planera det nya rosteriet och de därtill hörande investeringarna för att trygga de framtida verksamhetsförutsättningarna.
- Att bibehålla bolagets marknadsposition i Finland och förstärka den på valda exportmarknader.
- Att fortsättningsvis utveckla kaffemarknaden.

Miljöansvar

- Att ytterligare minska de omedelbara miljöolägenheterna som rosteriet ger upphov till, t.ex. buller och lukt.
- Att auditera de viktigaste samarbetsparterna inom logistiken utgående från kriterierna i ISO 14001-kvalitets- och miljöstandarderna.
- Att minska förbrukningen av naturresurser i kontorsarbetet – målet är i första hand att minska användningen av papper och el.

Socialt ansvar

- Att vidareutveckla personalledningen.
- Att stärka projektkompetensen och att fortsätta den internationella utbildningen för chefer.
- Att satsa på yrkesinriktad utbildning för arbetstagarerna och på mångkunnighet.
- Att utveckla arbetstidsarrangemang samt fungerande service och underhåll inom produktionen.

Produktsäkerhet

- Att ytterligare utveckla råkaffets spårbarhet i ursprungsländerna.
- Att ingå bilaterala kvalitetsavtal med alla viktiga materialleverantörer.

EKONOMISKT ANSVAR

En kompetent och engagerad personal, goda kundrelationer, en långsiktig uppbyggnad av produktmärken, konsumentkännedom samt en kontinuerlig utveckling av verksamhetsmetoder och processer hör till de faktorer som gjort det möjligt för Oy Gustav Paulig Ab att bedriva lönsam verksamhet under en lång följd år.

Omsättningen för den räkenskapsperiod som tog slut i april 2004 var 148,6 miljoner euro och affärsverksamhetens resultat var gott. Omsättningen växte med cirka 1,1 % från året innan.

Kaffeproduktionen på rosteriet i Nordsjö och på Viking Coffees rosteri i Haxböle under en del av året var totalt 42 000 ton. Mängden råkaffeinköp var 53 500 ton. I siffrorna ingår både Pauligs egna och kundernas produkter och råvaror. Anskaffningskostnaderna för råkaffe och material var cirka 74 miljoner euro. Kostnaderna för råkaffeinköp utgjorde 68,6 miljoner euro.

Personalens löner inklusive bikostnader uppgick till nästan 11,1 miljoner euro. Summan inkluderar beskattningsbara naturaförmåner, t.ex. tjänstebilar och mobiltelefoner. Under den räkenskapsperiod som tog slut i april 2004 hade bolaget 203 anställda.

Under den senast avslutade räkenskapsperioden betalade Oy Gustav Paulig Ab cirka 9,4 miljoner euro i inkomstskatt.

De ekonomiska nyckeltalen har kalkylerats ur det lagstadgade bokslutet som omfattar bolagets alla affärsområden. Nyckeltalen för Oy Gustav Paulig Ab:s resultat rapporteras som en del av Paulig-koncernens resultat.

Resultat genom effektivare verksamhet och från exportmarknaden

Ökad kaffeförsäljning i Finland, Ryssland och Baltikum, samt av överföringen av Viking Coffees produktion förbättrade bolagets resultat under förra räkenskapsperioden.

Cirka 10 procent av det kaffe Paulig rostar säljs till de baltiska länderna och Ryssland, där koncernens dotterbolag Paulig Baltic Group ansvarar för försäljningen. Under senaste räkenskapsperiod ökade försäljningen till dessa länder med 7,8 procent. Exportutsikterna är goda eftersom ländernas ekonomiska tillväxt torde fortsätta stark, vilket direkt påverkar kaffekonsumtionen.

Paulig köpte i februari 2003 Viking Coffees affärsverksamhet av Kesko Livs Ab. Bolagets produktion och alla maskiner flyttades till Nordsjö i november 2003.

Produktiviteten i rosteriet i Nordsjö steg märkbart under den granskade perioden. En produktionsökning på över 6 000 ton kunde nås med nästan oförändrad personalmängd och utan större anläggningsinvesteringar. Sammanslagningen av Pauligs och varuleverantörernas processer lyckades också väl. Lagringstiden för till exempel förpackningsmaterial sjönk till och med under målnivån, vilket har minskat det kapital som är bundet i lager. Produktionskapacitetens nyttjandegrad skall höjas ytterligare, framförallt på grund av de gynnsamma exportutsikterna.

Nyckeltal för ekonomiskt ansvar per räkenskapsperiod (EUR 1000)

Räkenskapsperiod	1.5.2000- 30.4.2001	1.5.2001- 30.4.2002	1.5.2002- 30.4.2003	1.5.2003- 30.4.2004
Omsättning	160 866	142 025	146 930	148 600
Utbetalda löner, bikostnader och naturaförmåner	10 174	10 015	10 627	11 067
Anskaffningskostnader för råvaror och materiel	84 848	72 561	75 894	74 168
Ränte- och övriga finansiella intäkter	431	257	730	337
Ränte- och övriga finansiella kostnader	3 226	1 982	395	678

CASE: Pauligs espresso i McDonald's restauranger i Ryssland, Baltikum och Vitryssland

En central faktor i det goda resultatet för förra räkenskapsperioden var den lyckade exporten. Genom exporten skapas också arbete och utkomst, såväl i Finland som på exportmarknaderna.

Efter en testmarknadsföring i S:t Petersburg valde McDonald's Paulig som sin espressoleverantör för kedjans restauranger i Ryssland, Baltikum och Vitryssland.

- Vi valde Paulig eftersom bolaget är en långvarig och pålitlig samarbetspartner som värderar kvalitet och service. Dessutom har Pauligs brand redan en stark position i måländerna, berättar Jukka Sairanen, European Product Leader på McDonald's.

I Ryssland finns idag långt över hundra McDonald's-restauranger och 25–30 nya öppnas varje år. Utöver kaffeleveranser omfattar avtalet utbildning för personalen, kvalitetsledning och utvecklingsprojekt för verksamheten.

- Vi väntar oss att samarbetet skall stärka McDonald's image som ett trendigt kaffeställe. Ju längre österut man kommer desto mindre dricks det espressobaserade specialkaffesorter, så timingen är gynnsam för att gå in på marknaden, konstaterar Sairanen.

Samarbete startade med McDonald's-restaurangen i St.Petersburg.





Det traditionella President-varumärket bibehåller sin popularitet tack vare ständig produktutveckling. Produktutvecklingsassistent Vuokko Puonti, Brand Manager Iiro Jussila och produktutvecklare Virpi Laaksonen undersöker nya förpackningsmodeller.

Måttlig tillväxt på hemmamarknaden

Försäljningen av rostat kaffe är årligen cirka 50 000 tusen kilo kaffe. Av detta är cirka 98 procent traditionellt, ljusrostat kaffe. I detaljhandeln säljs årligen cirka 38 000 ton kaffe. Pauligs marknadsandel av det traditionella kaffet som såldes i detaljhandeln är cirka 58 procent och av specialkaffesorterna cirka 35 procent (ACNielsen, fortlöpande 12 månaders ScanTrack-mätning, augusti 2004).

Försäljningen av Pauligs kaffemärken och deras marknadsandel har ökat något, samtidigt som kaffemarknadens totala försäljning i Finland inte har förändrats. Situationen på kaffemarknaden skärps emellertid såväl av den internationella konkurrensen som av att handelskedjornas egna märken blir allt fler.

Kaffets konsumentpris har inte stigit under den granskade perioden, trots att världsmarknadspriset på råkaffe i dollar har stigit. Orsaker till detta är den starka euron och den skärpta priskonkurrensen i detaljhandeln. Råvarukostnaderna är den största enskilda faktorn som påverkar priset på ett paket kaffe.

Hemmamarknaden torde inte förändras till storleken men utbudet blir mångsidigare. Största delen av det kaffe som säljs är fortfarande traditionellt kaffe, men konsumenternas intresse för specialkaffesorter växer.

På exportmarknaderna växer försäljningen av specialkaffesorter relativt sett mer än på hemmamarknaden.

Finlands bäst kända kaffemärken

Pauligs kaffemärken Jubileums Mocca och President hör till de bäst kända varumärkena i Finland. Båda fyller 75 år 2004. Enligt en konsumentundersökning har Jubileums Mocca och President redan länge varit finländarnas favoritkaffemärken (Taloustutkimus Oy, kaffeuppföljning).

Enligt undersökningen IRO Brandflow känner nästan 80 procent av konsumenterna spontant igen Pauligs huvudmärken (maj 2004). Enligt undersökningen European Trusted Brands var Jubileums Mocca det mest förtroendeingivande kaffemärket i Finland. På andra plats kom President och på tredje plats Paulig (Reader's Digest, 2004).

Paulig har som mål att kontinuerligt utveckla kaffemarknaden och upprätthålla konsumenternas intresse, bland annat genom att lansera nya produkter på marknaden. President Mörk Rost som lanserades år 2003 har haft god framgång bland de mörkrostade kaffesorterna och är det populäraste kaffet i sin klass. Inom Frezza-produktfamiljen lanserades en ny smak, Frezza vanilla, i maj 2004.

MILJÖANSVAR



Pauligs rosteri är en viktig del av miljön i Nordsjö. Det nuvarande rosteriet har fungerat sedan 1967. Då verksamheten inleddes hade Nordsjö cirka 15 000 invånare. Idag är de redan 38 000.

Under den senaste perioden framskred Paulig enligt planerna inom miljöansvarets område. I följd byggde vi upp ett miljöstyrningssystem baserat på standarden ISO 14001. Systemet certifierades i juni 2004.

Miljöpolicyen preciserades för att motsvara kraven i standard ISO 14 000. Läs mer om miljöpolicyen på www.paulig.fi. Bolaget lämnade i april 2004 in en ny miljötillståndsansökan.

Under den granskade perioden inträffade inga miljöolyckor. Den enda händelsen som rapporterades till

myndigheterna inträffade hösten 2003 då kaffefjäll, det vill säga kaffebönsskal som uppstår i produktionen, kom ut i luften, vilket förorsakade ett ofarligt, temporärt dammsläpp. Grannarna lämnade inte in ett enda klagomål på grund av luktolägenheter. Under sommarens varmaste period då ventilationen måste ökas på grund av att apparaterna överhettades inkom fem klagomål med anledning av buller.

Det är svårt att bedöma miljökonsekvenserna av ett enskilt kaffepaket. Vi vet emellertid att en betydande del av kaffepaketets miljökonsekvenser förorsakas av

Kaffeproduktionen enligt redovisningsperiod

	2000	2001	2002	2003	2004
Produktion (ton)	33 056	32 600	34 600	34 540	39 175 *

* Produktionen vid rosteriet i Nordsjö

Utsläpp från rosteriet i Nordsjö

Utsläpp (ton) *	2000	2001	2002	2003	2004
Damppartiklar	1,0	1,0	1,1	1,1	1,2
Kolväte	20	21	22	22	25
Kolmonoxider (CO)	98	103	109	109	123
Koldioxider (CO ₂)	5 086	5 323	5 650	5 640	6 386
Svaveloxider (SO ₂)	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02

* Beräknat i relation till produktionen. Jämförelseår 2002.

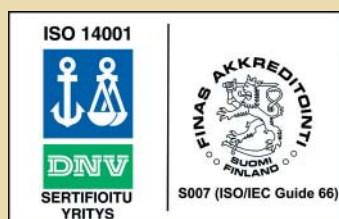
CASE: ISO 14001 -miljöcertifikatet

Den 11 juni 2004 beviljades Paulig ett ISO 14001-certifikat. Uppföljande revisioner av miljöstyrningssystemet genomförs med nio månaders mellanrum.

Paulig har redan i många år satsat på miljöfrågor, men arbetet på att utveckla ett egentligt miljöstyrningssystem, baserat på ISO-standarden, inleddes på hösten 2003. Tack vare ett grundligt förberedande arbete kunde utvärderingsskedet vidta redan följande vår. Genom utomstående utvärdering kontrollerar man huruvida företagets verksamhet uppfyller kraven i miljöstandarden ISO 14001.

Det internationella auditeringsbolaget Det Norske Veritas utvärderade Pauligs verksamhet i april och maj 2004.

Företaget fick beröm för sitt täckande men korta och koncisa miljösystem, för att beakta lagstiftningen och för sina uppföljningssystem samt för sin klara ansvarsfördelning i fråga om hanteringen av miljöfrågor.



sjötransporterna och av tillredningen av kaffet hemma hos konsumenten, som Paulig inte direkt kan påverka. I ursprungsländerna kan Paulig indirekt påverka miljöfrågorna genom bolagets samarbetspartners som verkar i länderna och genom att delta i internationella utvecklingsprojekt inom kaffebranschen, bland annat genom bolaget International Coffee Partners.

Rosteriverksamhetens miljökonsekvenser

Enligt den miljöpolicy som godkändes i november skall bolaget minimera miljökonsekvenserna genom nyinvesteringar och ersättande investeringar använda den bästa tillgängliga tekniken (BAT, Best Available Techniques) samt genom att planera och leda verksamheten effektivt.

Mängd utsläpp

Under räkenskapsperioden som tog slut i april 2004 producerade Paulig 39 175 ton kaffe i rosteriet i Nordsjö.

Utsläppen kan uppskattas med tillräcklig noggrannhet i förhållande till produktionsvolymen. Kalkylens referensår är 2002.

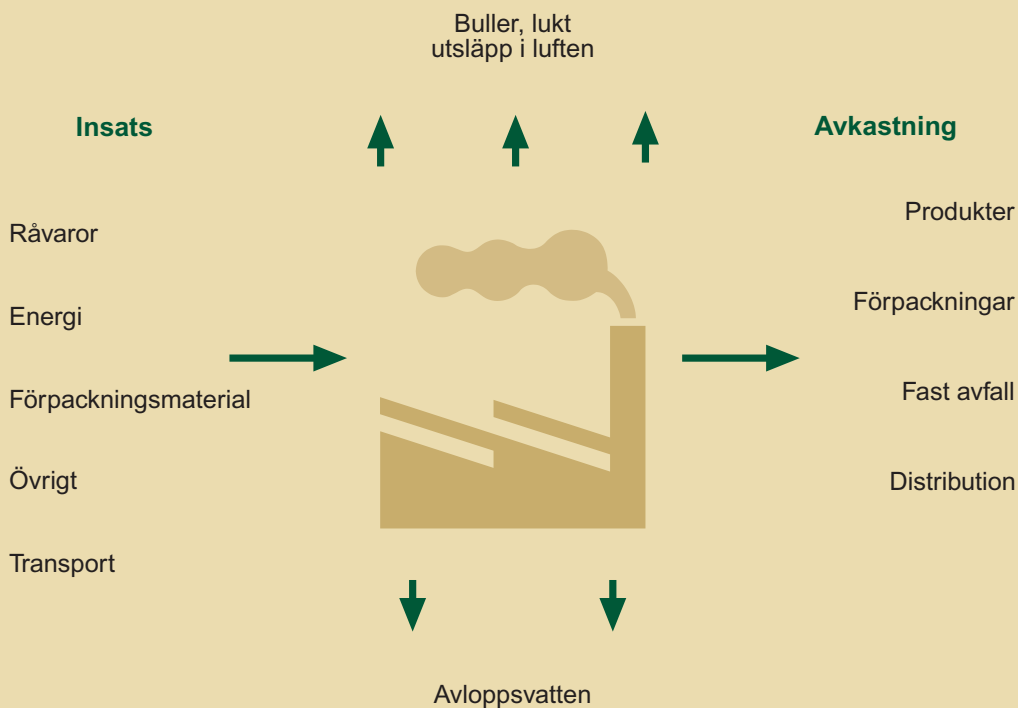
Cirka hälften av rosteriets koldioxid- det vill säga CO₂-utsläpp uppstår genom förbränning av naturgas och hälften av rostat kaffe. Pauligs koldioxidutsläpp motsvarar cirka 0,3 procent av koldioxidutsläppen från till exempel Nordsjö kraftverk. Vattenånga släpps också ut i luften. Största delen av det damm som uppstår i produktionen samlas redan i processen in med hjälp av mekaniska dammavskiljare och filter.

Mängden kolväteföreningar som ger upphov till kaffelukt, såsom aldehyder, furaner och ketoner, är också liten. Kaffelukten som uppstår i rostningsprocessens slutskede bildas av dessa föreningar.

Svaveldioxidutsläppen är mycket låga eftersom rosteriet använder endast lågsvavlig, sibirisk naturgas som bränsle.

I en uppdatering av den riskbedömning som användningen av naturgas förutsätter, genomförd i mars 2004, konstaterades Pauligs driftsutrustning, rörledning och säkerhetssystem vara ändamålsenliga.

Rosteriverksamhetens miljökonsekvenser



Kaffeproduktionens miljöeffekter är i det stora hela små, men rosteriets läge mitt i en växande boendemiljö förutsätter att bolaget ansvarar för befolkningens trivsel i närområdet. Det viktigaste miljömålet är att minska de omedelbara miljöolägenheterna som grannarna utsätts för, t.ex. att minska buller och lukt på ett ur ekonomisk och teknisk synvinkel förnuftigt sätt.

Nytt miljötillstånd

På grund av ändringar i lagstiftningen (miljöskyddslagen och -förordningen 2000) ansökte Paulig på våren 2004 om ett nytt miljötillstånd. Bolaget har ett giltigt tillstånd från 1996. Det nya miljötillståndet är ansökt för en årlig produktionsvolym på 66 000 ton och treskiftsarbete under vardagar, från och med ingången av oktober 2004.

Mindre energi

Oy Gustav Paulig Ab:s energiförbrukning minskade jämfört med året innan. År 2003* användes 7 831 megawattimmar (MWh) elektricitet, 13 869 MWh naturgas och 5 381 MWh fjärrvärmeenergi. Den totala energiförbrukningen var 27 081 MWh, då den året innan var 28 740 MWh.

Jämfört med år 2002* minskade elförbrukningen med 5,6 %, naturgasförbrukningen med 0,9 % och fjärrvärmeförbrukningen med 16,6 %. Den lägre konsum-

tionen av fjärrvärme berodde dels på den milda vintern, dels på att den uppvärmda ytan minskade. Energieffektiviteten beaktas i alla investeringar.

* Rapporteringsperiod: kalenderår.

Utveckling i avfallssorteringen

Den totala avfallsmängden under senaste räkenskapsperiod var 865 ton. Ökningen jämfört med föregående räkenskapsperiod var 12 procent. Siffrorna är inte helt exakta eftersom statistikföringsmetoden för bioavfall har ändrats från antal avhämtningar till antal ton.

Mängden avfall som uppstår i produktionen har minskat betydligt och tyngdpunkten har skjutits allt mer mot återanvändning. Vi har lyckats effektivisera avfallssorteringen med hjälp ökad utbildning och ett större antal avfallskärl.

Insamlingen av blandavfall upphörde helt. Tack vare en noggrannare sortering behandlas blandavfallet nu

Energiförbrukning enligt kalenderår (MWh)

Kalenderår	2000	2001	2002	2003	2004 *
Elektricitet	7 209	7 824	8 298	7 831	4 747
Naturgas	13 219	13 213	13 988	13 869	9 683
Fjärrvärme	5 891	6 794	6 454	5 381	3 030

* Januari - juli

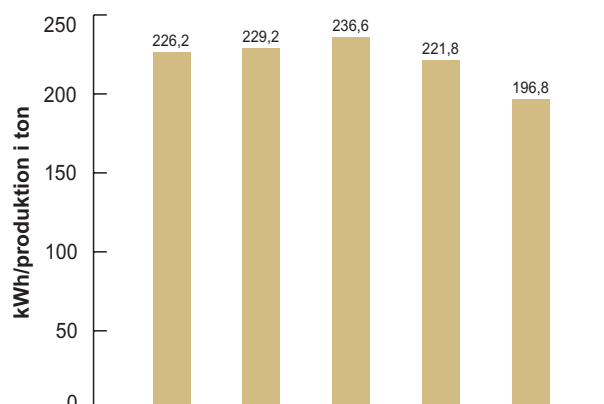
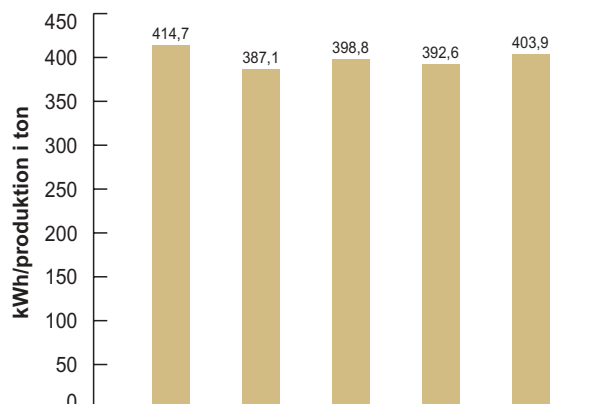
Avfallsmängder (ton per redovisningsperiod)

Redovisningsperiod	1.5.2000- 30.4.2001	1.5.2001- 30.4.2002	1.5.2002- 30.4.2003	1.5.2003- 30.4.2004
Blandavfall	386,1	513	431,2	267,5
Papp	22,3	74,5	25,7	38,8
Förpackningsavfall från handel och industri *				74,4
Energiavfall	112,6	33,2	59,7	191,1
Bioavfall **		400	216	158,4
Papper	4,4	18,7	3,6	39,3
Byggnadsavfall	0	1,8	8,4	60,5
Problematiskt avfall ***		3	1,4	0,45
Metall	14,3	9,2	26,3	34,9
Totalt	539,7	1 053,4	772,3	865,35

* Uppsamlingen påbörjats i början av 2004

** Siffrorna för 2001 och 2002 har statistikförts enligt antalet avhämtningar, 2003 i ton

*** Oljigt avfall, lysrör, batterier

Elförbrukningen relaterad till produktionen**Förbrukningen av naturgas relaterad till produktionen**

som förpackningsavfall från handel och industri, av vilket en stor andel återvinns medan resten bränns i avfallsbränningsanläggningar. Förpackningsavfall från handel och industri statistikfördes för första gången under den granskade perioden.

Mängden papp, energiavfall, papper och byggnads- samt problemavfall växte emellertid. Mängden byggnadsavfall mer än sjudubblades. Ökningen berodde på rivningsarbetet på byggnader på rosteriets område. Mängden byggnadsavfall ökade också på grund av flyttningen av Viking Coffees produktion till rosteriet i Nordsjö och ändringsarbeten i anknytning till denna.

De fjärrstyrda avfallscontainrarna och -pressarna som togs i bruk i maj 2003 har gjort avfallslogistiken effektivare. Pressen för pappavfall tömdes till exempel tidigare cirka en gång i veckan, numera cirka en gång i månaden. En gsm-förbindelse kopplad till avfallscontainrarna meddelar avfallshanteringsföretaget när en container blir full. Då containrarna inte hämtas förrän de är fulla minskar antalet avhämtningar klart.

Kaffe som returneras från handeln förs till Helsingfors Vattens komposteringsanläggning.

I kontorsrummen finns avfallsvagnar med sorteringsinstruktioner och i anslutning till kontorslokalerna också insamlingsstationer för papp. SOL Palvelut Oy som ansvarar för städningen av produktions- och kontorslokalerna har deltagit i utvecklingen av sorteringen, och har förbundit sig att följa sorteringsinstruktionerna.

Teresa Tumelius som hanterar en av förpackningsmaskinerna sorterar det avfall som uppstår i produktionen. Tack vare sorteringen har allt blandavfall eliminerats.



Bara lite vatten

Processvatten uppstår hos Paulig endast vid blötläggningen av det kaffeskalsavfall som uppstår i produktionen. Kaffeskalslammet leds med Helsingfors stads tillstånd ut i avloppsnätet och vidare till avloppsreningverket. Under räkenskapsperioden som avslutades 30.4.2004 var vattenförbrukningen 26 540 m³.

Under den granskade perioden började man för kompostering avskilja delar av kaffefjällen som uppstår i produktionen, vilket minskar avfallsvattenbelastningen.

Återvinning av förpackningsmaterial

I enlighet med sin miljöpolicy förbinder sig Paulig att i förpackningen av sina produkter utnyttja lösningar som beaktar miljöaspekterna, är av hög teknisk kvalitet och samtidigt är så praktiska som möjligt för konsumenterna.

Paulig anskaffar merparten av sina förpackningsmaterial av två leverantörer med vilka bolaget har ingått bilaterala kvalitetsavtal. Båda har certifierade kvalitets- och miljöledningssystem enligt standarderna ISO 9000 och ISO 14001.

Kaffeförpackningarnas laminat kan i viss mån utnyttjas. Paulig levererar större svinnpartier laminat till Muovix Oy som tillverkar bland annat parkbänkar och bord av återvinningsmaterial. Mera information finns på: www.muovix.fi

Oy Gustav Paulig Ab hör till Förpackningsbranschens miljöregister som har grundats av näringslivet och förpackningsbranschen. Företagen som hör till registret har till PYR överfört återvinningsskyldigheten för de förpackningar de levererar till marknaden. Som tecken på detta har Paulig beviljats PYR-märket.

Utvecklingsprojekt inom logistiken

Oy Gustav Paulig Ab har ingen egen transportmateriel. Bolagets samarbetspartners inom logistiken sköter råkaffeleveranserna från ursprungsländerna och transporten från hamnen till Nordsjö. För avhämtningen av färdiga produkter svarar kunderna.

I råkaffetransporterna är målet att utnyttja de effektivaste tillgängliga metoderna och redskapen, som belastar miljön så lite som möjligt. Paulig importerar kaffe från ursprungsländerna som sjöfrakt. Nästan 90 procent av kaffet transporteras förpackade i storsäckar som fyller en container till hundra procent.

År 2003 tog Paulig emot 2 041 containrar, av vilka 1 801 det vill säga 88 procent var storsäckscontainrar.



Råkaffe transporteras idag till största delen i storsäckar.

Året innan mottogs 1 802 containrar. Det totala antalet transporter till och från Nordsjö har vuxit med ökningen i kaffeproduktionen.

Flera kaffeavhämtningar

De avhämtningarna från rosteriet som sköts av kunderna statistikförs inte tillsvidare men ett rapporterings- och uppföljningssystem är under utveckling. Under våren 2004 inleddes till exempel ett försök med elektroniska fraktsedlar.

Antalet avgående kaffetransporter är högre än antalet inkommande. Det beror bland annat på att det rostade kaffet har större volym än råkaffet, på att förpackningarna är olika och på varierande metoder för avhämtning.

I och med ändringar i centralpartiaffärernas logistiska system, till exempel att man frångår mellanlagringen, ökar antalet avhämtningar av färdiga kaffe produkter.

För de mindre kundernas del har antalet avhämtningar kunnat minskas genom att man har slagit samman partier avsedda för flera olika detaljhandlar i en gemensam transport.



Målsättningar och mål för Oy Gustav Paulig Ab:s miljöstyrningssystem

Målsättning: Energiförbrukningen i produktionen på samma nivå som år 2003 eller lägre

Mål och åtgärder: förbrukningen av el och naturgas hålls på samma nivå som år 2003. Kräver inga specialåtgärder utan effektiviteten upprätthålls genom noggrann planering av produktionen och genom underhåll.

Målsättning: Att minska mängden avfall rosteriverksamheten ger upphov till

Mål och åtgärder: allt kaffeavfall hanteras som bioavfall och komposteras.

Mål och åtgärder: Green Office-verksamhetsmodellen tas i bruk, inklusive att definiera konceptet, reda ut nuläget, skapa verksamhetsmetoder, ordna information och utbildning samt skapa uppföljningsmekanismer.

Målsättning: Att minska bullerolägenheterna

Mål och åtgärder: Bullerbekämpningsplanen genomförs och följs an en kontrollmätning. Målet är att sänka bullernivån under 50 decibel.

Målsättning: Att minska luktolägenheterna

Mål och åtgärder: mindre än 10 klagomål per år från grannarna. Luktproblemet kartläggs av en invånarpanel. Luftcirkulationen i transportsystemen sluts och frånluften leds genom filter. Den bästa tillgängliga tekniken (BAT) kartläggs.

Mål inklusive åtgärder planerade till åren 2004-2005.

I Barista-caféet, som är avsett för personalen och gäster, används numera nästan enbart porslinsmuggar. Användningen av pappmuggar har minskat med nästan hälften under första hälften av år 2004. I caféet finns också sorteringspunkter.

CASE: Målet en trivsam närmiljö



Bullret minskas bl.a. genom att installera ljuddämpare i luftens intags- och utblåsningsöppningar.

Invånarantalet i Nordsjö har vuxit snabbt och en stadsliknande bebyggelse har vuxit fram kring Pauligs rosteri. Även om en flyttning av rosteriet redan är i sikte satsar Paulig på trivseln för invånarna i närområdet genom att fästa särskild uppmärksamhet vid de buller- och luktolägenheter som verksamheten ger upphov till.

Buller förorsakas främst av intags- och utblåsningsöppningarna för rostningsmaskinernas kyl Luft, ventilationsöppningarna för rostningsgaser samt frånluftsöppningarna i förpackningshallen och produktionslokalerna. Då denna rapport skrevs hade de första bullerdämparna och isoleringarna installerats runt transportrören för kaffeböror och vid ventilationskanalernas öppningar, och de övriga dämparna hade beställts.

En bullermätning utförd i april 2004 visade att bullret kring rosteriet något överstiger det lagstadgade gränsvärdet på 55 decibel. Största delen av bullret riktades västerut mot Iglovägen. Bullret som riktas mot de närmaste grannarna ligger emellertid nära gränsvärdet.

Det arbete som redan påbörjats för att dämpa bullret fortsätter. Då bullerbekämpningsåtgärderna har

genomförts kommer bullernivån enligt en utredning att sjunka under 50 decibel. Hela bullerbekämpningsplanen genomförs fram till hösten 2004 och de totala kostnaderna är cirka 100 000 euro.

På våren 2004 inleddes ett luktpanelprojekt. Målet är att utreda i vilken mån lukten från rosteriet försämrar trivseln i Nordsjö. Utvecklingsobjekten definieras genom att man med hjälp av en luktpanel, bestående av invånare i området, bedömer förekomsten av lukt och dess karaktär. Projektet genomförs av VTT Statens tekniska forskningscentral under hösten och vintern. Resultat från luktpanelen väntas i mars 2005.

SOCIALT ANSVAR

De viktigaste delområdena i Oy Gustav Paulig Ab:s sociala ansvar är personalansvaret och ansvarsfullhet i anskaffningskedjan. I anskaffningskedjan ligger tyngdpunkten i ansvaret på ursprungsländerna.

Personalansvar

Oy Gustav Paulig Ab:s personalpolitik bygger på Paulig-koncernens värden: kvalitet, förtroende och respekt för individen, att värdesätta kulturell mångfald, kreativitet och öppenhet. Målet är en kompetent och motiverad personal.

I samband med en mätning av atmosfären på arbetsplatsen våren 2004 ombads personalen på en skala 1–5 (bäst) bedöma hur värdena förverkligas i praktiken. Det bästa betyget, 3,75, fick kvaliteten.

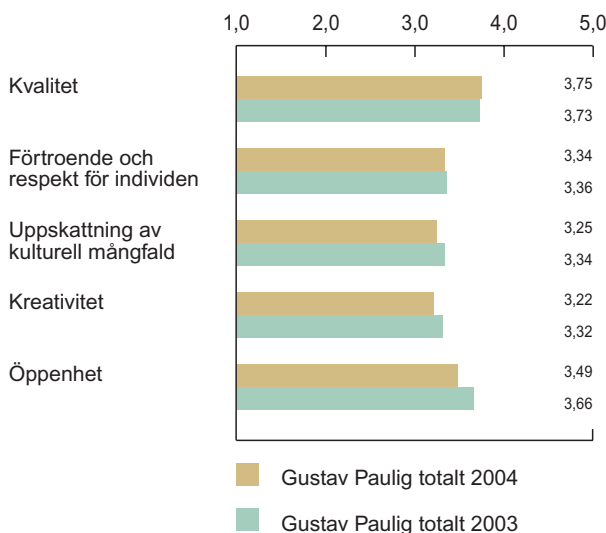
Pauligs personal

Under den räkenskapsperiod som avslutades i april 2004 arbetade 203 personer för Oy Gustav Paulig Ab (225 personer året innan). Av dessa var 95 arbetstare och 108 tjänstemän. Minskningen i antalet arbetsplatser berodde främst på överföringen av Viking Coffees produktionsverksamhet i Haxböle till Nordsjö. Alla arbetsplatser finns i Helsingfors. Av anställningarna var 96 procent heltidsanställningar och 93 procent fastanställningar.

Picknick-dagen som årligen arrangeras för personalen och deras familjer har redan hunnit bli en tradition. Det mångsidiga programmet erbjuder något för alla åldrar.



Förverkligande av Pauligs värderingar



Mer än 90 procent av arbetstagarna var organiserade i Finlands Livsmedelsarbetarförbund. Andelen tjänstemän som är organiserade är inte känd, eftersom medlemsavgifter inte innehålls direkt ur deras lön.

Ungefär hälften av personalen är kvinnor och hälften män. Personalens medelålder är 44 år och anställningarnas medellängd cirka 16 år. Under den granskade perioden var personalomsättningen cirka två procent, liksom under tidigare räkenskapsperioder. Två personer gick i pension och fem personer var deltidspensionerade.

Enligt bolagets jämställdhetsplan har kvinnor och män lika möjligheter till utbildning och karriärutveckling. Även vid anställning är kompetensen avgörande. Av personalen på chefsnivå är 35 procent kvinnor och i bolagets ledningsgrupp på 8 personer finns en kvinna. Hur jämställdheten förverkligas har inte statistikförts noggrannare än så.

Ett resultatlönesystem tillämpas för hela personalen. Vid sidan av det ekonomiska resultatet används team- och individspecifika mätare definierade för de olika processerna.

Möjligheterna att kombinera arbete och familjeliv har förbättrats. Under den granskade perioden hade två chefer fyra dagars arbetsveckor och altemneringsledig-

het användes också. I rosteriet kan föräldrar till barn under 10 år välja enskiftsarbete och av familjescäl kan man avtala om flexibel arbetstid från fall till fall. Hela personalen har möjlighet att på arbetsgivarens bekostnad få vårdare för sjuka barn i hemmet. Distansarbetsmöjligheterna utvecklas fortsättningsvis.

Personalens mentala och fysiska hälsa främjas genom företagshälsovård och genom stöd för personalens hobby- och rekreationsverksamhet. Det finns ett tjugotal hobbyklubbar och personalen har tillgång till fritidsbostäder. Barnfester för hela familjen samt sommar- och vinterevenemang arrangeras årligen.

Att höra personalen och informera om bolagets affärer

Delegationen för Paulig-koncernens bolag i Finland och Estland utgör ett diskussionsforum mellan personalen och företagsledningen och en påverkningsskanal för personalen. I delegationen behandlas bland annat de årsplaner, budgetar och bokslut för moderbolaget och dotterbolagen som samarbetslagen förutsätter.

Tjänstemännen och arbetstagarna väljer vartannat år sina representanter i delegationen. Paulig Ab:s styrelse utser arbetsgivarens representanter.

Vid sidan av delegationens verksamhet håller Oy Gustav Paulig Ab:s verkställande direktör två gånger per år en översikt för personalen, och det ordnas gemensamma möten vid behov. Avdelningarna håller avdelningsmöten, i allmänhet en gång per månad. Företaget har också initiativverksamhet.

För experter och chefer arrangeras en gång per år ett "Management Forum" som behandlar aktuella frågor kring utvecklingen av företaget. Vid behov arrangeras översikter som granskar utvecklingsprojekten och informerar om hur de framskrider.

Dialogen med produktionspersonalen har förbättrats genom att personalen i högre utsträckning bereds tillfälle att delta i planeringen av produktionen. Möjligheterna till flexibel arbetstid har utvecklats genom att man på våren 2004 införde möjlighet till 3 x 6-timmars arbetsdag i stället för 2 x 8 timmar. Vissa avdelningar har också använt ett system med veckoslutsskift. På detta sätt har man kunnat minska mängden övertidsarbete.

Personalen informeras om företaget och dess verksamhet av sina chefer, över intranätet och i de kompletterande veckobulletinerna. Koncernnyheter förmedlas i tidningarna Paulig Reporter och Paulig Group Journal. För information om samhällsansvars-

Personalen 1.5.2003–30.4.2004

- Utbildningstimmar per anställd: tjänstemän 80 h, arbetstagare 40 h
- Antal anställda: 203 av vilka 50 % kvinnor, 50 % män av vilka 95 arbetstagare, 108 tjänstemän
- Av arbetstagarna är: 91 heltidsanställda 4 deltidsanställda 86 fastanställda 9 visstidsanställda
- Av tjänstemännen är: 104 heltidsanställda 4 deltidsanställda 102 fastanställda 6 visstidsanställda
- Sjukfrånvaro 6,8 dagar/anställd Frånvaro förorsakad av arbetsolycksfall 0,4 dagar/anställd
- Genomsnittsålder (hela personalen) 44 år Anställningarnas genomsnittslängd (hela personalen) 16 år
- 2 personer avgick med pension 5 personer var deltidspensionerade

frågor finns egna avdelningar på intranätet och på bolagets webbplats. Resultat publiceras på ett möte för hela personalen, där en broschyr som presenterar resultatet också delas ut.

Mätning av tillfredsställelsen i arbetet

Personalens tillfredsställelse i arbetet mäts en gång per år. 57 procent av de Paulig-anställda besvarade denna så kallade Gusbi-mätning. Resultaten i mätningen som genomfördes på våren 2004 låg på god medelnivå. Och uppvisade inga större skillnader jämfört med året innan. Undersökningen genomfördes av Gallup Insight.

Stödet och responsen från cheferna fick bättre betyg än i föregående mätning, liksom också arbetskamraternas hjälp och stöd. Personalen upplevde också kun-

CASE: HELA – Personalledningens kvalitet inom livsmedelindustrin

Ett projekt för personalledningens kvalitet inom livsmedelsindustrin, koordinerat av Finlands Livsmedelarbeträfförbund och finansierat av arbetsministeriet, inleddes i augusti 2003. I detta pilotprojekt deltar utom Paulig också Fazer Bageri Ab och RavintoRaisio Oy. Projektet som räcker till utgången av 2004 berör hela personalen.

- Målet är att utveckla en företagskultur där Oy Gustav Paulig Ab:s ledning och personal arbetar för samma mål och att stärka företagets konkurrenskraft, säger Timo Silén, verkställande direktör för Innovation Networks Oy som genomför projektet.

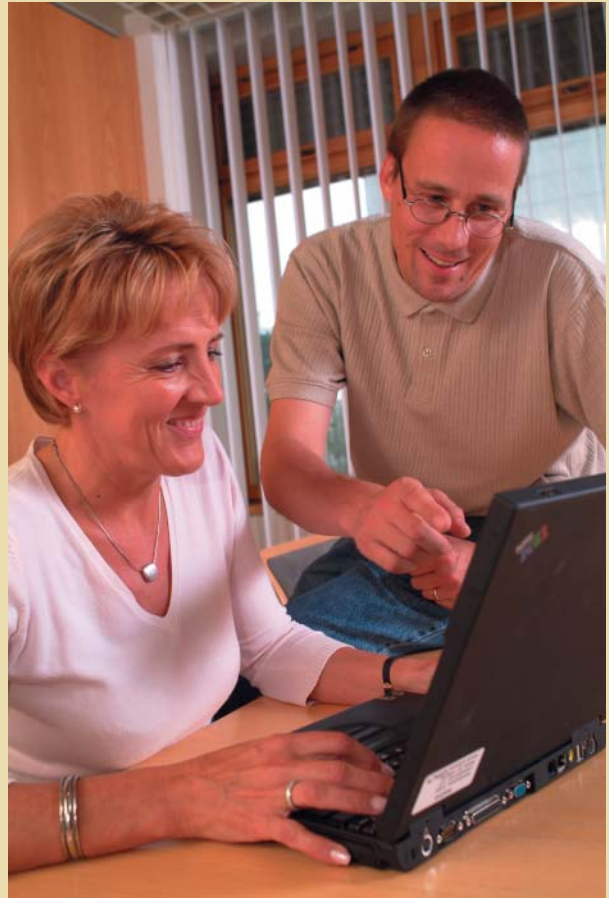
I det första skedet, på hösten 2003, kartlades personalledningens nuvarande tillstånd och utvecklingsobjekt. Ledningens systematik, den strategiska planeringen, kund- och marknadskännedom samt verksamhetsprocesserna fick de högsta vitsorden. Som de svagaste områdena såg man förståelsen för miljöns och samhällets behov, hanteringen av kompetensreserverna samt verksamhetsmetoderna och arbetshälsan.

På basis av kartläggningen definierades en effektivisering av chefsarbetet, kompetensledning samt arbetshälsa och -tillfredsställelse som utvecklingsområden.

På varje delområde arbetar en arbetsgrupp på 5–6 personer. Grupperna har spjälkt upp sina områden i specifika utvecklingsområden samt definierat mål och åtgärder. Två grupper utarbetar praktiskt inriktade anvisningar för sina områden och en tredje söker metoder för att orka i arbetet och för att stärka faktorer som påverkar arbetshälsan.

Arbetsgruppernas resultat utvärderas nästa gång i oktober 2004. På basis av denna utvärdering utarbetas och genomförs ett utvecklingsprogram för personalledningen. De bästa erfarenheterna och exemplen på framgångsrika metoder delas med de övriga pilotföretagen.

I den första utvärderingen fick Oy Gustav Paulig Ab 408 poäng. Det företag som har klarat sig bäst i en motsvarande undersökning har fått 683 poäng, medan det sämsta resultatet är 115. Pauligs mål är att under de närmaste åren nå 650 poäng, vilket motsvarar den nivå de konkurrenskraftigaste livsmedelsföretagen i Europa ligger på. Mätarna bygger på kriterierna för Finlands Kvalitetspris.



Företagshälsovårdare Ulla-Maija Pessa och lager-teamets chef Kalle Saarimaa begrundar ett grupparbete för HELA-projektet.

skapen om företagets mål som positiv, liksom även kännedomen om målen för dess processer samt responsen på hur dessa mål uppnås. Personalen upplever att arbetet ger möjlighet till självständig verksamhet och till att lära sig nya saker. Arbetshälsan och stödet för utbildning och utveckling upplevdes också positivt.

Däremot tyckte personalen att atmosfären på arbetsplatsen och öppenheten i umgänget hade försämrats något. Möjligheterna att självständigt besluta om frågor i anknytning till arbetet samt informationsgången mellan olika processer ansågs också ha försämrats ytterligare, trots att de redan året innan hade valts som utvecklingsområden.

Arbetstagarnas bedömningar var mer kritiska än tjänstemännens. Utvecklingsarbetet fortsätter till stor del med samma prioriteringar som under den föregående perioden. Tyngdpunkten ligger på att utveckla kommunikationen och samarbetet mellan avdelningar och processer. Övriga målsättningar är att minska stressen genom bättre dimensionering av personalmängden och bättre organisering av arbetet.

Målinriktad utveckling

Kompetensutvecklingen bygger på bolagets strategier och de kärnkompetensområden som definierats utgående från dessa strategier. De personliga utvecklingsmålen härleds från bolagets och processernas mål under utvecklingssamtal som förs en gång per år och som omfattar hela personalen. På basis av utvecklingssamtalen utarbetas en personlig utvecklingsplan och ett utvecklingsavtal undertecknas. Målsamtalen förs två gånger årligen.

Utvecklingsverksamheten drevs under den granskade perioden målmedvetet vidare, bland annat genom skraddarsydd utbildningsprogram. Vid sidan av de interna träningsprogrammen deltog bolagets personal även i kurser på både inhemska och internationella universitet, högskolor och kurscentraler. Paulig deltar bland annat i Corporate Competence Academys företagsspecifika Corporate MBA-program.

Utöver utbildning och träningsprogram omfattar utvecklingsverksamheten bland annat kompetensutvärdering, karriärplanering, arbetsrotation och projektarbete.

Mångsidig träning

Under räkenskapsperioden som avslutades i april 2004 fick tjänstemännen i genomsnitt 80 timmar utbildning och arbetstagarna 40 timmar. Siffrorna inkluderar inte inläring i arbetet och inte personliga studier utanför företaget.



Café Santos-utbildningsprogrammet som omfattar hela produktionskedjan inleddes i januari 2003 avslutas på hösten 2004. I utbildningsprogrammet deltog nästan hela personalen inklusive en del av Paulig-koncernens personal i Estland, Ukraina och Ryssland. Utbildningsexpert Marke Haapsaari, säljkonsult Mika Erholtz, inköpsassistent Heli Zavros, säljkonsult Pasi Raito och marknadsundersökningschef Päivi Suomalainen (från vänster) studerar kaffedryckernas egenskaper.

På en kurs i förhandlingsteknik, avsedd för tjänstemän, deltog mer än 50 personer. Tyngdpunkten låg på kunskaper i växelverkan och förståelse för olikheter. IT-utbildning arrangerades både för flera personer i grupp och som personlig handledning. Utbildningsbehovet bedömdes med hjälp av en personlig Trim-kartläggning. Språkkurser arrangerades också både för grupper och individuellt.

Detaljhandelns verksamhetskurser i syfte att utveckla kundsamarbetet arrangerades i samarbete med K-insituutti. På dessa kurser deltog mer än 30 Paulig-anställda, från alla nivåer i organisationen.

Under den granskade perioden genomfördes också omfattande kvalitets- och miljöutbildning. Utbildning kring EFSIS- och ISO 14001-standarderna arrangerades för personal inom produktionen, inköpsfunktionen

och logistiken, samt för samarbetsparternas personal som ansvarar för städnings-, lager- och avfallshanteringsstjänster på rosteriet i Nordsjö. Sorteringsutbildning arrangerades på sommaren 2003 för både produktions- och kontorspersonalen. HACCP-teamet*) deltog också i utbildningen, där hela HACCP utvärderades på nytt.

*) HACCP = HACCP: Hazard Analysis of Critical Control Point dvs. en farov analys av kritiska punkter.

Utbildningen fortsätter och utvidgas under år 2004, bland annat med miljöguideutbildning och med problemavfallsutbildning riktad till underhålls-, el- och fastighetspersonalen.

Café Santos-utbildningsprogrammet som inleddes under den föregående perioden och som omfattade hela kaffeproduktionskedjan avslutas på hösten 2004. I utbildningsprogrammet deltog Pauligs hela personal i Nordsjö samt delar av Paulig-koncernens personal i Estland, Ukraina och Ryssland.

Målet var att omforma utbildningen så att den kan ingå som en del av introduktionsprogrammet för nya Paulig-anställda.

Ett utvecklingsprogram för personalen inom produktionen, ett så kallat lektorsprojekt, inleds i oktober 2004 i samarbete med Institutet för Ny Teknik. Målet är att säkerställa en högstående kompetens också för den framtida rosteriverksamheten.

Målet för företagshälsovården är övergripande arbetshälsa

Oy Gustav Paulig Ab:s företagshälsovård har i uppgift att på ett övergripande sätt värna om personalens arbetshälsa. I företaget arbetar en heltidsanställd företagshälsovårdare och en deltidsanställd företagsläkare.

Under räkenskapsperioden som avslutades i april 2004 uppgick sjukfrånvaron till 6,8 arbetsdagar per person. Motsvarande siffra under föregående räkenskapsperiod var 7,2 arbetsdagar.

Med fem års intervall arrangeras en grundlig hälsokontroll för personalen. Kontrollen inkluderar den enskilda personens egen uppskattning av hur han eller hon kommer att orka i sitt nuvarande arbete, ända till pensionsåldern. Paulig-anställda som har fyllt 50 har möjlighet till hälsokontroll med tre års mellanrum.

Som en del av den förebyggande hälsovården kan personalen delta bland annat i individuell tidig rehabilitering och i motionsklubbar. Från och med januari

2004 har en massör arbetat i bolagets lokaler en gång i veckan. Under den granskade perioden arrangerades också en föreläsning om arbetshälsa för personalen.

I slutet av år 2003 kartlades de arbetsplatser som är utrustade med en bildskärm. En ergoterapeut gav instruktioner om korrekta arbetsställningar, riskerna med repetitivt arbete och en riktig pausrytm.

Man strävar efter att beakta arbetstagares stigande ålder bland annat genom flexibilitet i fråga om arbetsuppgifter. Arbetsbelastningen bedöms från fall till fall enligt företagshälsovårdarens krav.

I fortsättningen kommer företagshälsovården att allt kraftigare betona atmosfären på arbetsplatsen och åtgärder för att främja den mentala arbetshälsan.

Från fysiskt arbetarskydd till att trygga den mentala arbetshälsan

Arbetshälso- och arbets säkerhetsfrågorna ligger på en bra nivå. Den omfattande automatiseringen har minskat mängden riskfyllt, repetitivt arbete och de arbetsrelaterade belastningssjukdomarna och yrkes sjukdomarna har försvunnit nästan helt. I fortsättningen kommer arbetarskyddsverksamheten att betona mentalt arbetarskydd och stöd för arbetstagarnas förmåga att orka i arbetet.

Under den senaste perioden förorsakade arbetsolyckor 0,4 frånvarodagar per person. Under föregående period var motsvarande siffra 0,3 dagar.

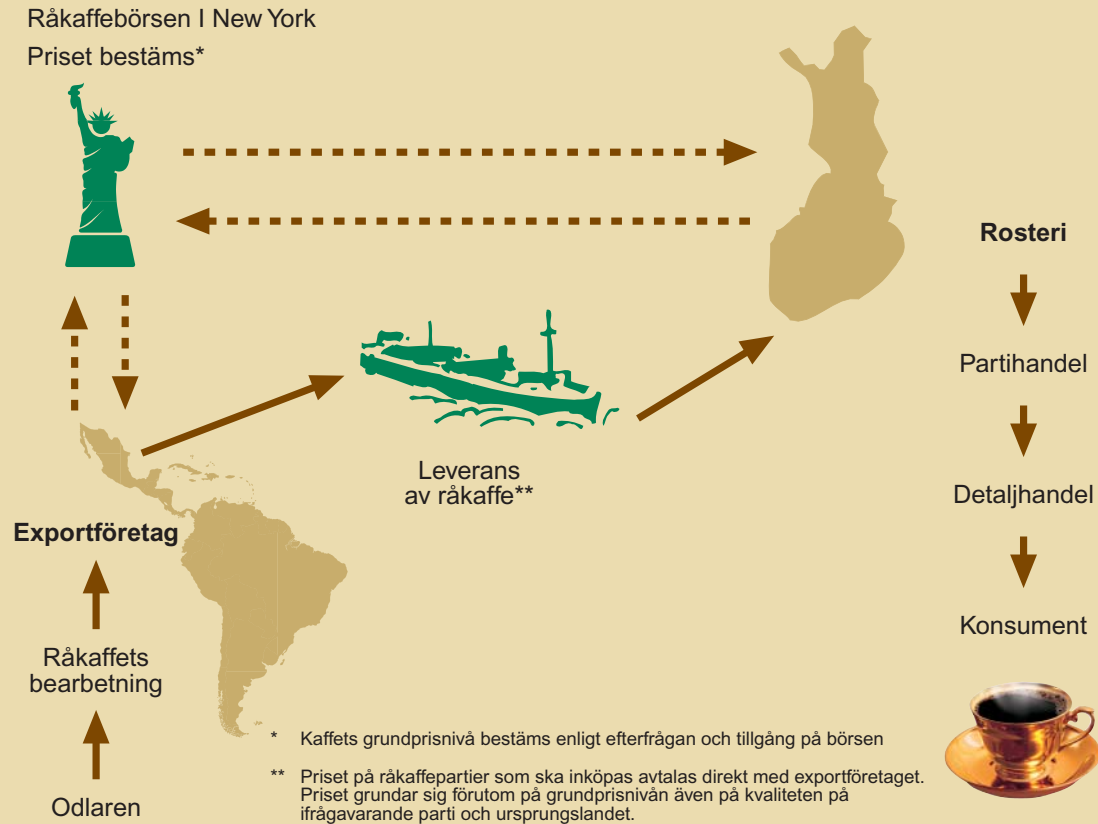
Arbetarskydds- och arbets säkerhetsfrågorna på Paulig koordineras av en arbetarskyddskommission som sammanträder minst fyra gånger per år och som lägger upp åtgärdsprogram och -planer för arbetarskyddet.

I kommissionen sitter en av arbetsgivaren utsedd arbetarskyddschef, arbetarskyddsfullmäktige utsedda av arbetstagarna och tjänstemännen, företagshälsovårdaren och -läkaren samt två utomstående experter utsedda av arbetsgivaren.

Avdelningarna har skyddsombud utsedda av såväl arbetstagarna som tjänstemännen. Genom ombudsystemet kan missförhållanden i arbetarskyddet åtgärdas snabbt. Vidare utförs årligen arbetarskyddsinspektioner på avdelningarna.

Nya maskiner och anordningar säkerhetsgranskas i enlighet med lagstiftningen. Vidare utförs på avdelningarna ibruktagningkontroll av varje enskild ny maskin eller anordning, innan den godkänns.

Kaffets väg från ursprungslandet till konsumentens kopp



1. Paulig köper största delen av råkaffet direkt i producentländerna, såsom Brasilien, Colombia och Kenya. Med kaffeexportörerna i ursprungsländerna och de europeiska kaffeimportörerna prioriteras långsiktiga avtal. Pauligs kaffeinköp styrs av principerna för en etisk varuanskaffning.

2. För råkaffehandeln svarar Pauligs kaffeinköpare: inköparen håller kontakt med kaffeproducenterna och följer noggrant upp skördeutsikterna och vilken effekt de har på priserna på kaffebörsen i New York.

3. Innan köpbeslutet fattas bedöms alla råkaffepartier i Pauligs kaffelaboratorium, utgående från prover som säljarna har skickat. Paulig köper nästan uteslutande högklassiga arabica-kaffesorter.

4. Inte förrän kaffet har godkänts lastas det ombord och den fyra veckor långa resan till Finland kan börja. Därigenom säkras att rosteriet endast får önskade råkaffekvaliteter. Innan kaffet når konsumentens kopp har dess kvalitet kontrollerats ett tiotal gånger, inte bara i samband med inköpet utan också under råvarulagringen, rostningen, malningen, förpackningen och lagringen av slutprodukten.

5. Ofta rostar kaffet redan samma dag det anländer. Inom några dagar har det nått butikshyllan.

I enlighet med den lagstadgade, i början av år 2004 uppdaterade räddningsplanen har personalen instruerats och utbildats i hur man förebygger farosituationer och fått instruktioner för sådana situationer. Den uppdaterade säkerhetshandboken har delats ut till alla som arbetar i fastigheten i Nordsjö.

Under den innevarande perioden uppdaterades också riskbedömningen för användningen av naturgas och säkerhetsanvisningarna för naturgasanvändningen förnyades.

Ansvar i anskaffningskedjan för kaffe

Råkaffe är en av de viktigaste handelsvarorna i världshandeln. År 2002/2003 producerades omkring 122 miljoner kaffesäckar på 60 kilo i världen. De ledande produktionsländerna är Brasilien, Colombia och Vietnam av vilka Brasilien står för omkring en tredjedel av världens hela råkaffeproduktion.

Under den räkenskapsperiod som avslutades i april 2004 köpte Oy Gustav Paulig Ab omkring 53 500 ton råkaffe, framför allt från Brasilien, Colombia, Nicara-

gua, Guatemala, Kenya och Etiopien. Tilläggsuppgifter om kaffets ursprung och resa till Finland finns på www.paulig.fi/opikahveista.

Paulig köper sitt kaffe från exportföretag i ursprungsländerna eller europeiska handelshus. Samarbetet med råkaffeleverantörerna har intensifierats och Paulig har nu slutit långsiktigare avtal än förr med dem. Pauligs uppköpare besöker regelbundet de kaffeproducerande länderna och kaffeplantagerna för att träffa sina samarbetspartners och upprätthålla aktuell kunskap om kaffeproduktionen och dess situation.

Pauligs kaffe kan i dag spåras ända till ursprungsländernas exportörer. Ekokaffets och det koffeinfria kaffets spårbarhet förverkligas till hundraprocent. Målet för det redan påbörjade projektet är att fortsättningsvis utveckla råvarans spårbarhet.

Principer för anskaffningen

Vid inköp inkluderar kvalitetsbeskrivningen för råkaffet även produktionsmetoderna för kaffe. Till grundförutsättningarna hör bland annat verksamhetsformer som belastar miljön så lite som möjligt och trygga anställningsförhållanden som upprätthålls på ett ansvarsfullt sätt.

En väsentlig del av ansvarstagandet som Paulig förutsätter av exportföretagen och importörerna är att deras verksamhet följer principerna för varuansskaffning. Principerna omfattar krav bl.a. på anställningsförhållanden, lönenivå och arbetsdagens längd. De har definierats i enlighet med krav från Internationella arbetsorganisationen ILO och FN, och med beaktande av förhållanden i olika länder och deras lagstiftningen.

I januari 2003 sände Paulig sina principer för varuansskaffning och en därtill hörande enkät till sina import- och exportföretagspartner. Listan över godkända partner kontrolleras årligen. Alla nya leverantörer uppmanas att ge en utredning över verksamhetens kvalitet. Samarbetet med en samarbetspartner som bevisligen bryter mot principerna avslutas.

Barnarbete

Paulig kan indirekt inverka på användningen av barnarbete genom att förutsätta att samarbetspartnerna för binder sig att följa anvisningarna för en etisk anskaffning i enlighet med ILO:s rekommendationer. Företaget godkänner inte barnarbete eller tvångsarbete.

Paulig är grundande medlem i bolaget International Coffee Partners (www.coffee-partners.org), vars projekt i de kaffeproducerande länderna direkt kommer också barnen i de kaffeodlande familjerna till godo.



Paulig betalar ett betydligt högre pris än världsmarknadspriset för sådant råkaffe som används som råvara för Guatemala-kaffe och som är odlat enligt principerna för en hållbar utveckling. Råvaran kommer från ICP-projektområdet.

Tilläggsuppgifter: <http://www.ilo.org/public/english/standards/ipecc/themes/domestic/index.htm>

Världsmarknadspriset på råkaffe

Kaffehandels effekt på världsekonomin och den samhälleliga utvecklingen är betydande eftersom den står för utkomsten för mer än 100 miljoner familjer i 60 olika länder. I många kaffeproducerande länder står kaffet för mer än 50 procent av exportintäkterna. Största delen av allt kaffe som produceras i världen konsumeras i andra länder än där det odlas.

Under de senaste åren har det funnits betydligt större utbud på kaffe än efterfrågan, vilket också har påverkat prisnivån. Som lägst var priset i oktober 2001. I maj 2004 hade priset redan nästan fördubblats. Även ur Pauligs perspektiv är den höjda prisnivån på kaffet en positiv sak eftersom en tillräcklig utkomst hjälper odlarna att sköta sina odlingar och utveckla kvaliteten på sin produktion.

Produktionskostnaderna för kaffe varierar kraftigt från land till land. I världens största kaffeproducerande länder, Vietnam och Brasilien, ligger exempelvis produktionskostnaderna redan under det nuvarande världsmarknadspriset. I Costa Rica och Kenya är kaffeodling däremot fortfarande olönsamt.

Paulig har fått förfrågningar om Rättvis Handel-kaffe, men företaget har än så länge inte lanserat produkter med denna märkning. Andelen Rättvis Handel-kaffe inom kaffehandeln i Finland ligger på en ca två promilles nivå, och det finns flera olika produktalternativ på marknaden.

Stöd direkt till ursprungsländerna

Paulig främjar kaffeodlarnas välbefinnande och en hållbar utveckling genom International Coffee Partners GmbH. ICP planerar och startar långsiktiga projekt gemensamma för den privata och den offentliga sektorn, lokalt i de kaffeproducerande länderna. Paulig ansvarar för sin del för finansieringen av projekten och för att erbjuda sakkunnig hjälp. En annan viktig påverkningskanal är att verka och påverka inom det internationella kaffesamfundet.

Verksamhetsidén bakom ICP, som inte strävar efter vinst, är att i de kaffeproducerande länderna driva projekt som grundar sig på principerna för hållbar utveckling. Genom projekten försöker man på ett hållbart sätt dels förbättra levnadsförhållandena för odlarfamiljerna, dels utveckla hållbar teknik för kaffeodling och -hantering. Projekten som bygger på partnerskap mellan den offentliga och den privata sektorn varar mellan två och tre år. Varje år startar ICP två eller tre nya projekt.

Ett projekt som inleddes i Honduras på hösten 2001 avslutas på hösten 2004. Mer än hälften av odlarna som har deltagit i projektet fick certifikatet Rainforest Alliance (www.rainforest-alliance.org) i maj 2004. Certifikatet beviljas för lyckade kombinationer av jordbruk och miljöskydd där också arbetarnas och de lokala samfundens intressen har beaktats.

Ett projekt i Guatemala som startades samtidigt fick ett års tilläggstid för att säkerställa resultaten. De projekt som startades i Dominikanska republiken och i Kamerun i december 2002 fortsätter, medan pilotskedena inom två nya projekt i Uganda och Peru inleddes i början av 2004.

Under den granskade perioden redovisade Paulig totalt 122 210 euro för ICP-samarbetet. Av detta är andelen som gick till Dominikanska republiken 53 870 euro och andelen till Kamerun 54 288 euro. Till projekten som håller på att avslutas i Honduras och Guatemala gick 4 865 och 9 187 euro.

CASE: Resultat i Dominikanska republiken och Kamerun

Inom projektområdet Los Cacaos i Dominikanska republiken grundades i maj 2004 exportföretaget Agroindustrial La Esperanza. Företaget ägs av den lokala odlarorganisationen.

Nya lokaler och en modern transportmateriel gör det möjligt att utveckla handeln med kaffe. De utgör också ett praktiskt exempel på hur man i ett område som lider av avfolkning har lyckats främja en hållbar utveckling och hur odlarna själva deltar i processer som skapar mervärde och i marknadsföringen av sina produkter.

Exportföretagets personal och verkställande direktör har anställts och utbildningen pågår. Den primära uppgiften är att effektivisera styrningen av kaffeblödena från producenterna till förädlingen och exportmarknaden. Genom exportföretaget förmedlas också frukt till den lokala marknaden, vilket är ett gott exempel på diversifiering av produktionsinriktningen.

Projektet som inleddes i december 2002 avslutas i november 2005. Cirka 600 kaffeodlarfamiljer uppskattas dra direkt nytta av projektet. ICP:s finansieringsandel är 43 % av de totala kostnaderna för projektet, 941 200 euro. Pauligs och dess intressebolags, Kjeldsbergs andel är 81 000 euro.

I Kamerun har man på flera sätt lyckats stärka 30 000 kaffeproducerande småbrukares kooperativa organisation (North-West Co-operative Association, NWCA).

Kaffetorkning på ICP:s samarbetspartners ASOCA-ES' produktionsområde Los Cacaos i Dominikanska republiken.



NWCA ansvarar för anskaffningen, förädlingen och marknadsföringen av kafferåvara, men har inte klarat av att sköta sina uppgifter på grund av brister som uppstått i produktionen, förädlingen och marknadsföringen av kaffet samt i organisationens ledningssystem.

Organisationen har fått experthjälp i frågor som berör ledningen av affärsverksamheten och produktionen av tjänster. Omorganiseringen och utvecklingen av affärsverksamheten pågår ännu. Strukturerna utvecklas på så sätt att odlarorganisationen kan verka effektivt och ekonomiskt.

Projektet som inleddes i december 2002 avslutas i november 2005. Upp till 30 000 kaffeodlare uppskattas dra nytta av projektet. ICP:s finansieringsandel är 53 % av projektets totala kostnader, 780 000 euro. Pauligs och dess intressebolags, Kjeldsbergs andel är 82 000 euro.

Utbildning som gäller i bruktagandet av en försöksodling i Kamerun.



ÖVRIGA DELOMRÅDEN INOM SOCIALT ANSVAR

Ansvar för närområdet

Paulig som verkar i Nordsjö är den största arbetsgivaren i området och en betydande del av personalen bor i östra Helsingfors. Paulig har på flera olika sätt deltagit i utvecklandet av Nordsjö och dessutom gjort investeringar i området. Företaget har redan länge samarbetat med invånarna och invånarföreningarna i frågor som gäller stadsplanering och utveckling, bl.a. genom att ordna möten och diskussioner.

Invånarna har inbjudits att komma och titta på verksamheten och företaget har informerat om rosteriets miljökonsekvenser. De anmärkningar som kommer från grannarna utgör ett viktigt sätt att följa upp miljökonsekvenserna.

Den regelbundna kontakten och öppna informationsgången fortsätter och informationsspridningen utvidgas till en större målgrupp så fort de nya bostadshusen blir färdiga. I juni 2004 bjöds representanter och disponenterna för husbolagen i grannskapet in till en diskussion kring rosteriets verksamhet och framtid.

Nordsjöskolan Kallahden koulu har varit Pauligs fadderskola i flera år. Varje år kommer några klasser på besök till företaget och får stifta bekantskap med företagslivet

Förpackningsmaskinsskötare Katja Hepoaho har anammat lärarrollen och berättar för eleverna i Kallahden koulu om sitt arbete och om kaffeproduktionen.



och företagets verksamhet. Från företagets sida besöker också olika anställda skolan och håller lektioner där.

Rosteriverksamheten flyttar till hamnen

Paulig planerar att bygga ett nytt rosteri på industriområdet intill den nya hamnen i Nordsjö. Helsingfors stadsfullmäktige godkände 1.9.2004 Pauligs och Helsingfors stads föravtal om en tomtaffär på området. Det slutgiltiga beslutet om byggandet kan göras först då tomtens byggnadsplan har vunnit laga kraft och förutsatt att hamnbygget fortskrider enligt tidtabell, d.v.s. tidigast år 2006. Byggnadsarbetena kan inledas efter det att det första skedet av hamnbygget blivit klart under år 2008.

Stöd till allmännyttig verksamhet

Oy Gustav Paulig Ab stöder ekonomiskt olika projekt som följer företagets värden och som anknyter till dess verksamhet. Under granskningsperioden gavs mest stöd till missionscaféet Domcafé, ungdomscaféerna Walkers och stiftelsen Joulupukkisäätiö.

Till missionscaféet Domcafé i Åbo domkyrkoförsamling doneras så mycket Ethiopia-kaffe som caféet behöver. Med intäkterna från Domcafé stöds verksamheten i en hälsovårdsläroanstalt i Aira i Etiopien som Åbo ärkestift och Finska Missionsällskapet har byggt som ett biståndsprojekt. Läroanstalten används samtidigt som sjukhus och som inkvartering för studerandena. År 2003 kunde Domcafé redovisa hela 10 624 euro som sändes till Etiopien.

Till ungdomscafékedjan Walkers doneras omkring 800 kilo kaffe per år. Ungdomscaféerna som fungerar på 24 olika ställen i landet och bygger på frivilligarbete gör ett värdefullt ungdomsarbete. De som arbetar på Walkers caféer deltar också i Pauligs kaffekurser. Tilläggsuppgifter: www.asemanlapset.fi

Paulig tillverkar Santa Claus-kaffe för julgubbens officiella produktfamilj och stöder på det här sättet verksamheten som stiftelsen Joulupukkisäätiö bedriver. Varje år donerar stiftelsen en betydande summa pengar – julgubbens gåva – till nödlidande barn i världen. De företag som 2003 deltog i stiftelsens verksamhet donerade 20 000 euro till stiftelsen och av detta var Pauligs andel 5 717 euro. Till detta kommer donationssumman för 2004 och sedan överlämnas hela den insamlade summan till föreningen Aseman Lapset ry på våren 2005. Tilläggsuppgifter: www.santaclausplaza.com



I Paulig Institutets kaffe- och matlagningskurser deltar årligen 3 000 proffs. Baristautbildare Ville Karkiainen lär kursdeltagarna att tillreda specialkaffedrycker.

Paulig har redan i flera år stött Finlands Krigsveteranförbund rf och levererat kaffe till Veikko Hurstis jul för de hemlösa. Under den granskade perioden har också Arena-teatern (fram till juli 2003) och jazzorkestern Umo fått stöd från Paulig.

På sommaren 2003 deltog produktmärket Frezza i välgörenhetsevenemanget Kesäneppis (Sommarneppistävling). Intäkterna från tävlingsevenemanget donerades till stiftelsen Ronald McDonald lastentalosäätiö. Frezzas andel av donationerna var 2 000 euro.

I lokalerna i Nordsjö upprätthålls en utställning, Epok, och ett arkiv över kaffebranschens och rosteriverksamhetens historia. Utställningen är i första hand öppen för Pauligs kunder och samarbetspartner.

Dialog med intressentgrupper och konsumentskydd

Pauligs viktigaste kanaler för dialogen med konsumenterna är konsumentrådgivningen, Internet och olika marknadsundersökningar.

Konsumentrådgivningen kontaktas årligen omkring 6 000 gånger. Sakkunniga rådgivare svarar personligen på olika frågor varje vardag, antingen per telefon, per post eller per e-post. Därutöver betjänar konsumentrådgivningen olika organisationer och massmedierna, den ordnar informationsmöten och presskonferenser och publicerar webbsidor, böcker, broschyrer och anvisningar.

En viktig kontakt till konsumenterna och andra intressenter har sedan 1950 varit Pauligs Paula, som utöver att sprida information om olika produkter också är en slags ambassadör för hela kaffekulturen.

Det finns också en hel del tillgänglig information om produktförpackningarna, exempelvis förvaringsanvisningar, anvisningar om hur olika förpackningar kan förstöras och kontaktuppgifter till Pauligs konsumentrådgivning. Företagets webbplats på adress www.paulig.fi betjänar såväl konsumenter som andra proffs och företag i branschen.

Pauligs kundrelationer är långsiktiga och företaget upprätthåller regelbunden och personlig kontakt till sina kunder. I mån av möjlighet deltar företaget i kundernas mässor, informationsmöten och andra evenemang. Kundtillfredsställelsen har följts upp genom flera olika undersökningar.

Paulig Institutet är ett kurscentrum för proffs inom storköksbranschen. Varje år deltar omkring 3000 personer i de kurser som ordnas på institutet.

Kontakten till medierna och myndigheterna upprätthålls regelbundet. Möten med myndigheterna ordnas ofta i samband med den lagstadgade övervakningen eller då nya regler och förordningar ska göras upp. I det senare fallet sköts kontakterna vanligen genom Rosteriföreningen.

Paulig deltar i det treåriga programmet Positively Coffee som Rosteriföreningen inleddes på våren 2004. Genom programmet förmedlas kunskap baserad på vetenskapliga undersökningar om sambanden mellan kaffe och hälsa till sådana som arbetar inom hälsovårdsbranschen. Sex europeiska länder deltar i programmet.

Målet är att höja kunskapsnivån inom området bland dem som arbetar med hälsovård och på det sättet också öka medborgarnas kunskap om sambanden mellan kaffe och hälsa. Genom programmet vill man förmedla ny kunskap och rätta till rådande feluppfattningar. Informationskanalerna är Internet och bulletiner och därutöver olika evenemang för hälsovårdspersonal.

CASE: Nya vetenskapliga rön om kaffets inverkan på hälsan

På våren 2004 kunde akademiprofessor Jaakko Tuomilehtos forskningsgrupp konstatera att kaffe kan minska risken för att insjukna i typ 2 diabetes, d.v.s. så kallad vuxendiabetes.

– Kaffe är en produkt ur växtriket, vilket innebär att det redan p.g.a. sitt ursprung kan antas innehålla ämnen som är bra för hälsan. I vitaminundersökningar har man konstaterat att en samverkan mellan olika ämnen som ingår i grönsaker främjar hälsan bättre än enskilda vitamintillskott. På samma sätt kan också samverkan mellan kaffets olika beståndsdelar förklara kaffets diabeteshämmande inverkan, klargör Tuomilehto.

Enligt forskningsresultaten minskar kaffekonsumtion statistiskt signifikant risken för att insjukna i vuxendiabetes. Finländska kvinnor som dricker mellan 5 och 9 koppar kaffe per dag löper exempelvis 61 procent mindre risk att utveckla diabetes än de som inte dricker kaffe. Undersökningen följde 14 629 män och kvinnor i tolv års tid.

– Resultatet var inte i sig överraskande eftersom också andra undersökningar har gett fingervisningar om kaffets positiva effekter i form av lägre risk för diabetes. Hur stor effekten var och förhållandet mellan dos och effekt var däremot en överraskning, säger Tuomilehto.

Enligt Tuomilehto verkar koffein ha en positiv effekt på blodsockernivån efter en måltid, delvis av den orsaken att den ökar bukspottskörtelns insulinproduktion och på det sättet bidrar till att glukosen, d.v.s. sockret försvinner från blodomloppet. Också klorogensyra, som finns i kaffe, har en positiv effekt på glukosmetabolismen. Det verkar alltså som om det är både klokt och logiskt att ta sig en kopp kaffe efter maten. Ytterligare uppgifter: www.kahvi.net

Kaffe innehåller flera ingredienser som har positiv inverkan på hälsan.



ÖVRIGA DELOMRÅDEN AV ANSVARET



Allt kaffe som anländer till Paulig testas sensoriskt i kaffelaboratoriet. Kaffet avsmakas upp till 10 gånger innan det når konsumentens kopp. Testteamet ingår från vänster kvalitetskontrollör Eija Peltokorpi, inköpsdirektör Jouko Pihkanen, huvudsmakare Marja Touri och kvalitetschef Katariina Aho.

Produktsäkerhet och kvalitetsledning

Vid sidan av ekonomiskt och socialt ansvar samt miljöansvar lyfter Global Reporting Initiatives rekommendation fram den för företag i livsmedelsbranschen viktiga produktsäkerheten som ett delområde av samhällsansvaret. Oy Gustav Paulig Ab:s produktsäkerhetsstrategi bygger på den internationella EFSIS-standarden som är i allmänt bruk inom livsmedelsbranschen.

Omsorgen om produktsäkerheten gäller alla som deltar i produktionskedjan. Verksamhetens standardenlighet tryggas genom regelbundna utvärderingar. I en revision som ett utomstående auditeringsbolag utförde våren 2004 uppdagades inga kritiska eller allvarliga avvikelser. Bolagets EFSIS-certifikat på den högsta

nivån gäller till våren 2005. För interna kvalitets- och miljöutvärderingar har Paulig en egen regelbundet verksam, utbildad utvärderingsgrupp.

Under den granskade perioden genomförde Pauligs kund Kesko Livs Ab en egen leverantörsauditering i produktionsanläggningen i Nordsjö. Paulig nådde den högsta nivån på bedömningsskalan. Pauligs verksamhet är också certifierad för export till Ryssland (SGS Inspection Services).

De faktorer som i produktionskedjan för Pauligs produkter påverkar säkerheten har utretts med hjälp av en HACCP-analys (Hazard Analysis and Critical Control Points). Tack vare den kan egenkontrollen fokuse-



Kvalitetskontrollen fungerar ännu noggrannare än tidigare då alla dokument som berör den har införts i det elektroniska styrsystemet. För det jobbet svarade projektchef Marja Laitinen och kvalitetschef Katariina Aho.

ras på de viktigaste övervakningsobjekten och på åtgärder för att förebygga avvikelser. Egenkontrollplanen kontrolleras årligen och uppdateras vid behov. Varje år utförs även en övning i syfte att spåra och dra tillbaka produkter.

Produktionslokalernas kritiska punkter omdefinierades efter att Viking Coffees produktion hade flyttats till Nordsjö på hösten 2003.

Egenkontrollen spelar en viktig roll då det gäller att trygga produktsäkerheten och produktkvaliteten innan produkten når kunden. I produktionens kvalitetsutbildning (se sida 23) och i den dagliga arbetshandlingen betonades under den avslutade granskningsperioden betydelsen av personligt kvalitetsansvar. Målet är att fortsätta förskjuta tyngdpunkten för egenkontrollen från kaffelaboratoriet direkt till produktionen.

Varje produkt har en produktspecifikation som specificerar produktionsdata och övrig lagstadgad informa-

tion om produkten. Kvalitetssäkringens uppgift är att trygga att produkterna motsvarar specifikationerna.

En sammanfattande rapport om kvalitetsfrågor, Quality Review, ger månatligen ledningen information om bland annat råkaffets kvalitet, respons från konsumenterna, resultat från provsmakningar av konkurrenternas produkter, kvalitetskostnader, returnerat kaffe, HACCP-uppföljningen, leverantörsklagomål, auditeringsresultat samt andra aktuella kvalitets- och miljöfrågor.

Konsumentenservice är också en viktig del av kvalitetskontrollen. Alla klagomål som kommit dit spåras till processerna. Vid behov ändras förfaringssätten. Klagomål på kaffekvaliteten skickas omedelbart till kaffelaboratoriet och/eller produktionen för fortsatta åtgärder.

Under senaste period inkom 19 konsumentklagomål och året innan bokfördes 22 per en miljon kilo kaffe. På alla konsumentklagomål svaras personligen.

Malare Mikko Sinisalo tar prover av nymalet kaffe för kvalitetskontroll. Egenkontrollen spelar en viktig roll i produktsäkerheten.



TILLSTÅND OCH FÖRBINDELSER KRING KAFFEPRODUKTIONEN

- EFSIS-standard: standard som garanterar säkerhet och kvalitet. EFSIS uppfyller kraven i British Retail Consortiums (BRC) tekniska standard för företag som levererar livsmedel till detaljhandeln.
Information: www.efsis.com
- European Contract for Coffee (ECC): Paulig följer ECC-stadgandena i alla inköpsavtal för råkaffe.
Information: www.ecf-coffee.org
- Övervakning av ekologiskt producerade produkter: myndighetsövervakningen över ekoprodukter omfattar hela anskaffningskedjan.
Information: www.elintarvikevirasto.fi
- Räddningsplan: planen som utarbetades år 2000 och uppdaterades år 2002 och 2004 informerar personalen i produktionsanläggningen om brandskydd och hur man förebygger olyckor.
- Plan för egenkontroll: Helsingfors stads miljöcentral har i november 1996 meddelat sitt beslut om Oy Gustav Paulig Ab:s egenkontroll. Egenkontrollen bygger på en HACCP-analys (Hazard Analysis of Critical Control Points).
Information: www.elintarvikevirasto.fi
- Certifikat om överensstämmelse: våra produkter uppfyller GOST R-standard (Gosstandard of Russia) som krävs för export till Ryssland.
Information: www.kttk.fi
- Miljöauditering: revisioner enligt standarden ISO 14001 utfördes i april–maj 2004. Certifikatet beviljades 11.6.2004.
- Miljötillstånd: Paulig har ett miljötillstånd utfärdat av Helsingfors stads miljönämnd år 1996. En miljötillståndsansökan enligt den nya miljölagstiftningen lämnades in till Helsingfors stad 30.4.2004.
- Livsmedelsindustriförbundet rf: förbundet är den finiska livsmedelsindustrins intressebevakare i närings- och arbetsmarknadspolitiken. Förbundet fungerar också som företagets samarbetsforum i relationerna till myndigheterna, handeln, producenterna och andra intressentgrupper.
Information: www.etl.fi
- Finnish Business & Society: nätverkets mål är att utveckla samarbetet mellan den privata och den offentliga sektorn, för att främja en samhällsligt och ekonomiskt hållbar utveckling.
Information: www.businessandsociety.net
- Annonsörernas Förbund: en nationell intressebevakare för dem som köper reklamtjänster. Förbundet erbjuder sina medlemmar rådgivning i frågor som berör marknadsföringskommunikation och publicerar ett flertal undersökningar.
Information: www.mainostajat.fi
- Rosteriföreningen rf: föreningen strävar efter att förbättra sina medlemsföretags verksamhetsförutsättningar. Föreningen sammanför rosteriernas resurser för effektiv intressebevakning, påverkar frågor med förutseende och plockar för medlemsföretagen ut det relevanta ur mediaflödet. Föreningen skapar kostnadsfördelar för sina medlemmar genom att själv eller tillsammans med EUCA centraliserat producera tjänster för branschen. Rosteriföreningen är en av branschföreningarna inom Livsmedelsindustriförbundet (www.etl.fi) och medlem i European Coffee Association (EUCA).
- Förpackningsbranschens Miljöregister PYR Ab: lagen kräver att företag ansvarar för återvinningen av förpackningar som de tillför marknaden. Genom att ingå avtal med PYR kan ett företag överföra återvinningskyldigheten för sina förpackningar till PYR:s producentsammanslutningar. Som ett tecken på detta har Paulig beviljats PYR-märket.
Information: www.pyr.fi
- Finlands specialkaffeförening rf. (SEKO): en riksfattande förening som betjänar proffs inom kaffebranschen. Föreningens mål är att upprätthålla och förbättra specialkaffesorternas kvalitet och den allmänna kaffekännedomen samt att främja cafékulturen.
Information: www.seko-ry.com

Deltagande i utvecklingen av näringslivet och branschen

Inhemskt samarbete

- ECR Finland: föreningens syfte är att främja samarbetet mellan handel och industri, särskilt i fråga om category management och logistik.
Information: www.ecr-finland.com

- Finska Förpackningsföreningen rf: föreningen koordinerar förpackningsbranschens informations- och PR-verksamhet, publikationsverksamhet samt utbildning. Information: www.pakkaus.com
- Finlands Naturplast Ab: bolaget är en producent-sammanslutning i plastbranschen. Information: www.suomenuusiomuovi.fi
- Joulupukkisäätiö: stiftelsens verksamhetsidé är att utveckla och upprätthålla bilden av Finland som jultomtens hemland samt att skapa förutsättningar för att utnyttja denna bild i företagets och organisationernas verksamhet. De medel verksamheten inbringar riktas till välgörenhet. Pauligs Santa Clauskaffe är jultomtestiftelsens officiella kaffe. Information: www.santaclausplaza.com

Internationellt samarbete

- International Coffee Partners GmbH (ICP): ett samföretag grundat år 2001 av fem europeiska familjebolag i kaffebranschen. ICP eftersträvar ingen vinst och verksamhetsidén går ut på att främja en hållbar utveckling i de kaffeproducerande länderna genom att genomföra projekt i kaffeodlarnfamiljernas och miljöns intresse. Information: www.coffee-partners.org
- EUCA är de europeiska rosteriföreningarnas takorganisation och fungerar som intressebevakare på EU-nivå. Information: www.kahvi.net/paahtimoyhdistys
- Institute for Scientific Information on Coffee (ISIC): En organisation av de största kaffebolagen i Europa, verkar i samarbete med Internationella kaffeorganisationen ICO. ISIC:s underorganisationer är CoSIC och PEC.
- Coffee Science Information Centre (CoSIC): En i Storbritannien verksam informationscentral för kaffebranschen, som följer den vetenskapliga forskningen kring kaffe världen över och utifrån den producerar information för sakkunniga och konsumenter. Information: www.cosic.org
- Physiological Effects of Coffee (PEC): en underorganisation till ISIC, följer och finansierar vetenskaplig forskning kring kaffets inverkan på hälsan.
- Speciality Coffee Association of America (SCAA): medlemmar i kvalitetskaffeföreningen är bland annat kaféer, rosterier, odlare, kaffeexportföretag och importörer. Information: www.scaa.org



Oy Gustav Paulig Ab
Lekholmsvägen 32, PB 15, 00981 Helsingfors
Telefon 09 31981 www.paulig.fi